

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Metallbandsäge**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
la scie à ruban à métaux**
- Ⓐ **Handleiding
metaallintzaag**
- Ⓗ **Upute za uporabu
Tračna pila za metal**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Sega a nastro per metalli**
- Ⓒ **Οδηγία χρήσης
της μεταλλικής πριονοκορδέλλας**
- Ⓕ **Használati utasítás
fém-szalagfűrész**

Einhell[®]

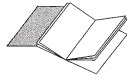
7



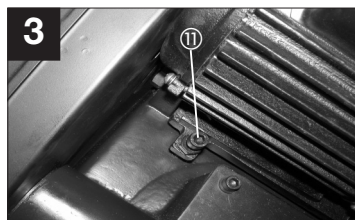
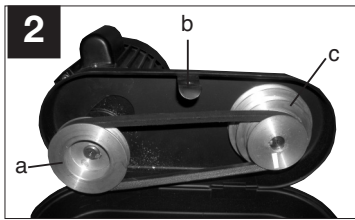
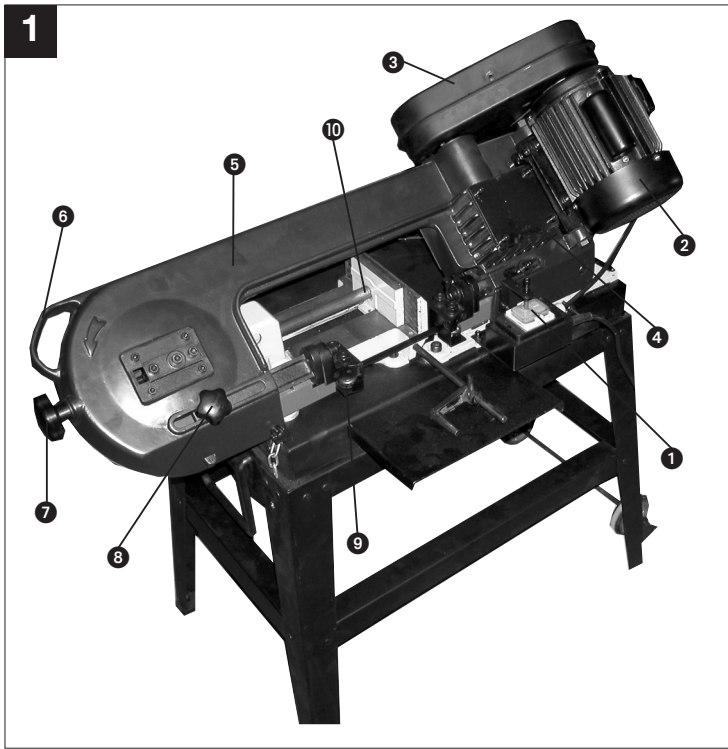
Art.-Nr.: 45.042.00

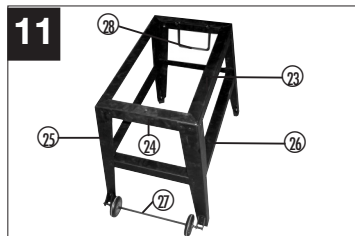
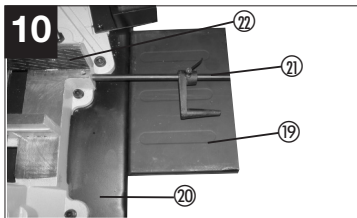
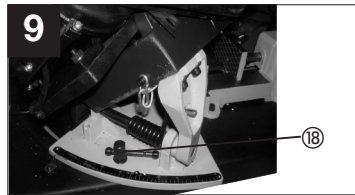
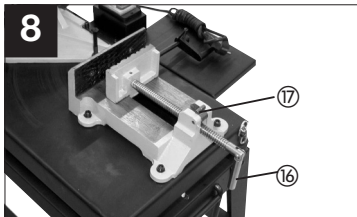
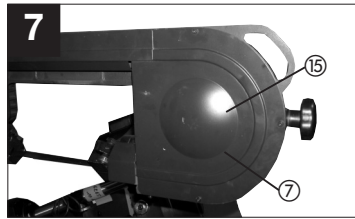
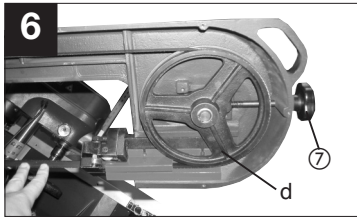
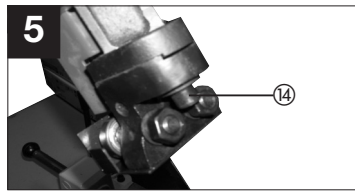
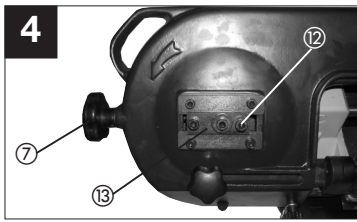
I.-Nr.: 01012

MBS 400



- Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓢ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓢ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- ⓈⓈ Molimo da raširate stranice 2
- Ⓢ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓢ Kéjűk a 2 - ig levő oldalakat szétnyitni.





1. Gerätebeschreibung

- 1 Ein und Ausschalter
- 2 Motor
- 3 Riemenkasten
- 4 Getriebe
- 5 Gehäuse
- 6 Haltegriff
- 7 Spannschraube
- 8 Führungsschiene
- 9 Rollenführung
- 10 Schraubstock

2. Lieferumfang:

- Metallbandsäge
- Untergestell
- Fahrgestell

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metallbandsäge MBS 400 dient zum Sägen von Metall, Plastik und Holz. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für weiter darüber hinausgehende Verwendungen ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschinen geeignete Sägeblätter verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in der arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderung an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung könnten bestimmte Restrisiko nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine könnten folgende Punkte auftreten.

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedeckten Schneidbereich des Werkzeugwechsel.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel
- Gefährdung durch Wegschleudern von Werk-

stücken oder Werkstückeilen.

- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berührung des Schneidwerkzeuges
- Herausschleudern von Werkstückeilen.

Sicherheitshinweise

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Metallbandsäge unbedingt notwendig.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie unbedingt ein Haarnetz oder eine geeignete Arbeitsmütze wenn Sie lange Haare haben.
- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung.
- Benutzen Sie zum Entfernen von Spänen einen geeigneten Spänehaken. Niemals Späne mit bloßer Hand entfernen. Bei ausgeschalteter Maschine entfernen Sie Späne am besten mit einem Handfeger oder einen Pinsel.
- Das Arbeiten mit der Metallbandsäge ist nur Personen über 18 Jahren gestattet, die mit dem Umgang der Wirkungsweise der Maschine vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie das richtige Werkzeug und achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht stumpf oder gebrochen ist.
- Kabel immer hinten von der Maschine wegführen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn die Maschinen nicht benutzt wird. Arbeiten an elektrische Einrichtung dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile der Maschine werkseitig stark eingefettet. Reinigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit einem geeigneten umweltfreundlichen Reinigungsmittel.

D**3. TECHNISCHE DATEN**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	550 W
Motordrehzahl:	1470 min ⁻¹
Sägebandlänge:	1640 mm
Sägebandbreite:	max. 13 mm / 14 Zähne
Sägebandgeschwindigkeit:	20-30-50 m/min
Schnitthöhe:	50 mm
Rund 110 mm / Rechteck 100 x 150 mm bei 90°	
Rund 70 mm / Rechteck 85 x 65 mm bei 45°	
Tisch schwenkbar:	0-45°
Werktschauflage:	620 x 350 mm
Gewicht:	74 kg
Schalleistungspegel LWA:	73,8 dB(A)
Schalldruckpegel [7 m] LPA:	60,8 dB(A)

4. Montage (Abb. 2 + 3)

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist.
- Befestigen Sie den Riemenkasten an dem Getriebegehäuse.
- Befestigen Sie die Riemenscheibe (a) an der Motorwelle. Beachten Sie, dass der kleine Durchmesser der Riemenscheibe (a) zum Motor zeigt. Ziehen Sie die Madenschraube fest.
- Befestigen Sie die zweite Riemenscheibe (c) mit der Getriebewelle und ziehen Sie die Madenschrauben fest an.
- Um einen guten Lauf des Riemens zu erhalten, müssen beide Riemenscheiben parallel und in der gleichen Höhe angeordnet sein. Bitte überprüfen Sie dieses bevor Sie weitere Teile montieren.
- Legen Sie den Riemen auf die Riemenscheiben. Die Position des Riemens auf der Riemenscheibe legt die Sägeblattgeschwindigkeit fest. (Unten - Mitte - Oben 20 - 30 - 50 m / min)
- Verschrauben Sie den Riemenkasten mit der Imbusschraube (b).
- Spannen Sie den Riemen, durch Drücken des Motors mit der Hand und gleichzeitigen Festziehen der Schraube (11), um die Motorhalteplatte zu spannen.

5. Einstellen der Maschine (Abb. 4 + 7)

Vor allen Einstellungen der Maschine müssen Sie den Netzstecker ziehen.

6

Einstellen der Laufräder

Entfernen Sie die Schutzabdeckung (15) für das Sägeblatt. Drehen Sie die Spannschrauben (7) des Sägeblattes um das Sägeblatt zu entspannen. Stellen Sie die Imbusschraube (12) im Gleitstück (13) so ein, dass die Rückseite des Sägeblattes (die ohne Sägezähne) etwas stärker gegen das Laufrad drückt. Spannen Sie das Sägeblatt mit der Spannschraube. Überprüfen Sie den Lauf des Sägeblattes. Falls die Einstellung nicht zufrieden ist, wiederholen Sie die oberen Schritte. Bringen Sie die Schutzabdeckung für das Sägeblatt wieder an.

Einstellen der Führungskugellager

Achtung: Dies ist die wichtigste Einstellung an der Metallbandsäge.

Beide Kugellagerführungen sind über Führungsschienen befestigt. Lösen Sie die Schraube (14) und halten Sie die dabei das Führungsteil. Positionieren Sie das Führungsteil durch schieben auf den kleinsten möglichen Abstand zwischen Sägeblatt und Führungslager. (Das Sägeblatt muß vollkommen senkrecht sein). Achten Sie darauf das die Zähne den Sägebandes freilaufen Stellen Sie die zweiten Kugellager auf die gleiche Art und Weise ein.

Sägeblatt spannen

Bei längerem Stillstand der Säge muß das Sägeblatt entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist das Sägeblattspannung zu prüfen. Spannschraube (7) zum Spannen des Sägeblattes im Uhrzeigersinn drehen. Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägenrollen (d) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeblatt nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.

Achtung: Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (d) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

Beide Kugellagerführungen sind über Führungsschienen befestigt. Lösen Sie die Schraube (14) und halten Sie die dabei das Führungsteil. Positionieren Sie das Führungsteil durch schieben auf den kleinsten möglichen Abstand zwischen Sägeblatt und Führungslager. (Das Sägeblatt muß vollkommen senkrecht sein).

Achten Sie darauf, dass die Zähne des Sägebandes freilaufen. Stellen Sie die zweiten Kugellager auf die gleiche Art und Weise ein.

Sägeblatt spannen (Abb. 6)

Bei längerem Stillstand der Säge muß das Sägeblatt entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist das Sägeblattspannung zu prüfen. Spannschraube (7) zum Spannen des Sägeblattes im Uhrzeigersinn drehen. Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägebänken (d) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeblatt nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.

Achtung: Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (d) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

Sägeblatt wechseln (Abb. 7)

Stellen Sie den Sägekopf in die senkrechte Position. Zuerst lösen Sie die Schrauben der Schutzabdeckung (15). Danach lösen Sie die Spannschraube (7) für das Sägeblatt, so dass das Sägeblatt von den Rädern genommen werden kann.

Wechseln Sie das Sägeblatt folgendermaßen:

1. Legen Sie das Sägeblatt zwischen die Führungskugellager.
2. Legen Sie das Sägeblatt um das Laufrad (Motor) und halten Sie das Sägeblatt mit der linken Hand.
3. Halten Sie das Sägeblatt straff an dem Laufrad des Motor, indem Sie mit der rechten Hand (sich am oberen Ende des Sägeblattes befindet) ziehen.
4. Halten Sie nun mit der linken Hand das obere Ende des Sägeblattes und drehen Sie das obere Laufrad. Gleichzeitig bringen Sie mit der linken Hand das Sägeblatt auf das Laufrad. Benutzen Sie dazu Daumen, Zeige- und Mittelfinger.
5. Ziehen Sie nun die Spannschrauben fest und stellen die Sägeblattspannung ein.
6. Ölen Sie das Sägeblatt mit 2-3 Tropfen Maschinenöl.
7. Bringen Sie die Sägeblattabdeckung wieder an.

6. Betrieb (Abb. 8)

Vorbereitung:

Bringen Sie den Maschinenkopf in die senkrechte Position. Stellen Sie die Schutzabdeckung des Sägeblattes auf die erforderliche Größe des Werkstückes ein. Öffnen Sie den Schraubstock mit dem Schnellspanner (17). Legen Sie das Werkstück ein, und schieben Sie den Schraubstock (16) bis zum Werkstück ran. Durch den Schnellspanner (17) wird das Werkstück arretiert. Bei langen Werkstücken kann es erforderlich sein, diese zusätzlich abzustützen. Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit entsprechend der Tabelle ein. Setzen Sie den Maschinenkopf vorsichtig auf das Werkstück ein. Nun können Sie mit dem Sägen beginnen.

Sägen Allgemein

Betreiben Sie die Säge niemals ohne Sägeblatt. Überzeugen Sie sich, daß das Sägeblatt nicht in Kontakt mit dem Werkstück ist, bevor Sie die Maschine einschalten. Starten Sie den Motor, Geben Sie dem Sägeblatt etwas Zeit, damit es die volle Geschwindigkeit erreichen kann.

- Beginnen Sie einen Schnitt niemals an der scharfen Kante
- Benutzen Sie kein neues Sägeblatt, um einen angefangenen Schnitt zu beenden.
- Schalten Sie den Motor nach dem Sägen aus.
- Je härter das Material ist, um so niedriger sollte die Sägeblattgeschwindigkeit sein.
- Es sollte Kühlflüssigkeit verwendet, wenn die Sägeblattgeschwindigkeit zu hoch ist

Sägen 45 Grad (Abb. 9)

Um Gehrungsschnitte ausführen, lösen Sie den Klemmhebel (18) und schwenken Sie das Sägeaggregat in die gewünschte Arbeitsposition.

Montage Tischverbreiterung / Werkstückanschlag (Abb. 10)

Tischverbreiterung (19) am Metallbandsägentisch (20) mittels der Schrauben und den Muttern befestigen. Werkstückanschlag (21) in der Bohrung stecken und mit der Schraube (22) fest anziehen.

Montage Untergestell (Abb. 11)

Die Längs- (23) und Querstrebe (24) auf eine Unterlage legen. Die vier Standbeine (25) mit den mit den Schrauben und Sicherheitsmuttern locker an den Längs und Querstreben befestigen. Anschließend die vier Mittelstreben (26) locker mit den Standbeinen verschrauben. Fahrgestell (27) und Transportgriff (28) befestigen. Untergestell umdrehen und auf dem Boden stellen. Bandsäge auf das Untergestell stellen und mit der Sechskantschraube fest verschrauben. Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

D**Sägeblattgeschwindigkeit :**

Material	Geschwindigkeit	Riemenscheibe Motor/Getriebe
rostfreier oder legierter Stahl, Lagerbronze	20 m/min	klein / groß
leichter Stahl, hartes Messing oder Bronze	30 m/min	mittel / mittel
weiche Bronze, Aluminium, andere Leichtmetalle	50 m/min	groß / groß

Fehlerbehebung**Häufiger Sägeblattbruch**

Ursachen	Beheben
1. Werkstück nicht fest eingespannt	Spannen Sie das Werkstück fest
2. falsche Sägeblattgeschwindigkeit	Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit
3. Abstand der Zähne zu groß	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
4. Material zu grob	Verwenden Sie ein Sägeblatt mit geringerem Sägezahnabstand und / oder stellen Sie eine geringere Sägeblattgeschwindigkeit ein.
5. falsche Sägeblattspannung	Stellen Sie die Sägeblattspannung richtig ein
6. Sägeblatt war in Kontakt mit dem Werkstück, wenn die Maschine eingeschaltet wurde	Bringen Sie das Sägeblatt erst mit dem Werkstück in Kontakt, wenn der Motor hochgelaufen ist.
7. Sägeblatt schleift am Flansch des Laufrades	Stellen Sie das Laufrad nach.
8. falsche Einstellung des Führungskugellagers	Stellen Sie das Führungskugellager richtig ein
9. Sägeblatt zu dick	Benutzen Sie ein dünneres Sägeblatt

Schnelle Abnutzung des Sägeblattes

Ursachen	Beheben
1. Zähne zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. zu hohe Sägeblattgeschwindigkeit	Verringern Sie die Geschwindigkeit
3. Harte Stellen oder Unebenheiten am Material	Verringern Sie die Geschwindigkeit
4. gehärtetes Material	Erhöhen Sie den Druck des Sägeblattes
5. verbogenes Sägeblatt	Verwenden Sie ein neues Sägeblatt und stellen Sie die Sägeblattspannung ein
6. falsches Sägeblatt	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
7. Sägeblatt rutscht	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung und verringern Sie die Geschwindigkeit

Ungewöhnliche Abnutzung des Sägeblattes

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattführung ist abgenutzt	Sägeblattführung austauschen
2. Führungskugellager nicht richtig einstellbar	Führungskugellager neu einstellen
3. Halter der Führungskugellager ist locker	Halter befestigen

Motor wird zu warm

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattspannung zu hoch	Verringern Sie die Sägeblattspannung
2. Spannung des Keilriemens zu hoch	Verringern Sie die Spannung des Keilriemens
3. Sägeblatt zu grob für dieses Material	Verwenden Sie ein feines Sägeblatt
4. Sägeblatt zu fein	Verwenden Sie ein gröberes Sägeblatt
5. falsche Einstellung des Getriebes	Stellen Sie das Getriebe so ein, daß das Schneckenrad in der Mitte ist.
6. Getriebe ist nicht geschmiert	Überprüfen Sie den Ölstand
7. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck und die Geschwindigkeit des Sägeblattes

Schlechter Schnitt (nicht gerade)

Ursachen	Beheben
1. Druck zu grob	Verringern Sie den Druck
2. Führung des Sägeblattes ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Sägeblattführungen nach
3. falsche Sägeblattspannung	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit ein
4. stumpfes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
5. Sägeblattführung verstellt	Stellen Sie die Führung nach
6. Halter der Sägeblattführung ist locker	Halter festziehen
7. Sägeblatt liegt nicht richtig an den Laufrädern an	Stellen Sie die Laufräder nach

Schlechter Schnitt (unebene Schnittfläche)

Ursachen	Beheben
1. zu hoher Druck oder zu hohe Geschwindigkeit	Verringern sie den Druck oder die Geschwindigkeit
2. Sägeblatt ist zu grob	Benutzen Sie ein feineres Sägeblatt
3. Sägeblattspannung zu gering	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung

Sägeblatt verkantet

Ursachen	Beheben
1. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck
2. zu hohe Blattspannung	Verringern Sie die Sägeblattspannung

Zähne brechen aus

Ursachen	Beheben
1. Zähne des Sägeblattes sind zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. Vibrationen des Werkstückes	Spannen Sie das Werkstück fester

F**Vitesse de la lame de scie :**

Matériau Vitesse Position de courroie Poulie moteur / engrenage Acier inoxydable ou alliage Bronze coussinets 20 m/min petit / grand Acier léger, laiton ou bronze dur 30 m/min moyen / moyen Bronze mou, aluminium 50 m/min grand / grand

1. Description de l'appareil

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Moteur
- 3 Carter de courroie
- 4 Engrenage
- 5 Boîtier
- 6 Poignée
- 7 Vis de serrage
- 8 Barre de guidage
- 9 Guidage de rouleaux
- 10 Etau

2. Volume de livraison :

- Scie à ruban à métaux
- Support
- Chariot

Utilisation conforme à l'affectation

La scie à ruban à métaux MBS 400 sert à scier le métal, le plastique et le bois. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Toute autre utilisation est non conforme à l'affectation. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Seules les lames de scie adéquates pour cette machine doivent être utilisées. Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité. Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la

conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu.

- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions nocives en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.
- Risque d'accident par contact de la main dans la zone de coupe non recouverte du changement d'outil.
- Risque de blessure pendant le remplacement de l'outil Danger par des pièces à usiner ou des parties de celles-ci catapultées.
- Ecrasement des doigts.
- Risque engendré par le bruit retour.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de pose de celle-ci insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe catapultage de morceaux de pièces à usiner

Consignes de sécurité

- Le port d'un équipement de protection personnel est indispensable pour tous les travaux avec la scie à ruban à métaux.
- Portez toujours des lunettes de protection pour éviter toute blessure des yeux.
- Portez absolument un filet pour les cheveux ou un chapeau de travail approprié si vous avez de longs cheveux.
- Portez une tenue de travail serrée.
- Utilisez des griffes à copeaux adéquats pour retirer les copeaux. Ne retirez jamais les copeaux à la main. Lorsque la machine est hors circuit, retirez les copeaux de préférence avec une balaïette ou un pinceau.
- Le travail avec la scie à ruban à métaux est uniquement autorisé pour les personnes de plus de 18 ans connaissant déjà la manipulation et le mode d'action de la machine. Les jeunes entre 16 et 18 ans n'ont le droit de travailler que sous la surveillance d'une personne adulte.
- Contrôlez, avant de commencer à travailler, le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée. Utilisez l'outil adéquat et veillez à ce que la lame de scie ne soit ni émoussée ni cassée.
- Posez toujours le câble derrière la machine, en s'éloignant d'elle.
- Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance :	550 W
Vitesse de rotation du moteur :	1470 tr/min
Longueur de la bande de scie :	1640 mm
Largeur de la bande de scie : max.	13 mm / 14 dents
Vitesse de la bande de scie :	20-30-50 m/min
Hauteur de coupe :	50 mm
	Rond 110 mm / carré 100 x 150 mm à 90°
	Rond 70 mm / carré 85 x 65 mm à 45°
Table orientable :	0-45°
Appui de l'établi :	620 x 350 mm
Poids :	74 kg
Niveau de puissance acoustique LWA:	73,8 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA:	60,8 dB(A)

4. Montage (fig. 2 + 3)

- Assurez-vous que la machine est déconnectée du secteur.
- Fixez le carter de courroie au niveau du carter de boîte de vitesses.
- Fixez la poulie (a) sur l'arbre du moteur. Veillez à ce que le plus petit diamètre de la poulie (a) soit tourné vers le moteur. Serrez fermement la vis sans tête.
- Fixez la deuxième poulie (c) avec l'arbre de transmission et serrez fermement les vis sans tête.
- Pour obtenir une bonne course de la courroie, les deux poulies à courroie doivent être placées en parallèle et à la même hauteur. Veuillez contrôler ceci avant de monter d'autres pièces.
- Positionnez la courroie sur les poulies à courroie. La position de la courroie sur la poulie détermine la vitesse de la lame de scie. (bas - centre - en haut 20 - 30 - 50 m / min.)
- Vissez le carter de courroie avec la vis à six pans creux (b).
- Tendez la courroie en appuyant de la main sur le moteur et en serrant simultanément la vis (11) à fond pour serrer la plaque de soutien du moteur.

5. Réglage de la machine (fig. 4 + 7)

Avant tout réglage de la machine, vous devez retirer la fiche de contact de la prise.

Réglage des rotors

Retirez le couvercle de protection (15) pour la lame de scie. Tournez les vis de serrage (7) de la lame de scie pour la détendre.
Réglez la vis à six pans creux (12) dans la pièce coulissante (13) de manière que le dos de la lame

de scie (sans dents) presse un peu plus fortement contre le rotor. Tendez la lame de scie avec la vis de serrage. Vérifiez la course de la lame de scie. Si le réglage n'est pas correct, recommencez les étapes précédentes. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

Réglage du roulement à billes de guidage (fig. 5)

Attention : il s'agit du réglage le plus important des scies à ruban à métaux.

Les deux guidages à roulement à billes sont fixés par des rails de guidage. Desserrez la vis (14) et maintenez ce faisant la pièce de guidage. Positionnez la pièce de guidage en la poussant sur l'écart le plus minime entre la lame de scie et le palier-guide. (La lame de scie doit être parfaitement verticale). Veillez à ce que les dents de la bande de scie se déplacent librement. Réglez le deuxième roulement à billes de la même manière.

Tendre la lame de scie (fig. 6)

En cas d'arrêt prolongé de la scie, il faut desserrer la lame de scie, autrement dit, avant la mise en circuit de la scie, contrôlez le serrage de la lame de scie. Tournez la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la lame de scie. On peut se rendre compte si la bande de scie est correctement tendue en exerçant une pression latérale du doigt contre cette dernière, environ au centre, entre les deux rouleaux de scie (d). La pression pouvant être exercée sur la lame de scie doit être minime (env. 1 à 2 mm).

Attention : si la bande de scie est trop tendue, elle peut casser. RISQUE DE BLESSURE !

Si la bande de scie n'est pas assez tendue, le rouleau de la bande de scie (d) peut patiner ce qui fait s'arrêter la bande de scie.

Remplacer la lame de scie (fig. 7)

Placez la tête de scie en position verticale. Desserrez tout d'abord les vis du couvercle de protection (15). Ensuite, desserrez la vis de serrage (7) de la lame de scie, de manière à pouvoir retirer la lame de scie des roues.

Remplacez la lame de scie en procédant comme suit

1. Positionnez la lame de scie entre les roulements à billes de guidage.
2. Positionner la lame de scie autour du rotor

F

- (moteur) et maintenez-la de la main gauche.
3. Maintenez la lame de scie bien pressée contre le rotor du moteur en tirant de la main droite (qui se trouve à l'extrémité supérieure de la lame de scie).
 4. Tenez alors de la main gauche l'extrémité supérieure de la lame de scie et tournez le rotor supérieur. Placez simultanément la lame de scie sur le rotor de la main gauche. Utilisez dans ce but le pouce, l'index et le majeur.
 5. Serrez à présent les vis de serrage à fond et réglez la tension de la lame de scie.
 6. Huilez la lame de scie avec 2-3 gouttelettes d'huile pour machine.
 7. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

6. Service (fig. 8)**Préparation :**

mettez la tête de la machine en position verticale. Réglez le couvercle de protection de la lame de scie à la dimension nécessaire de la pièce à usiner. Ouvrez l'étau avec le tendeur rapide (17). Introduisez la pièce à usiner et poussez l'étau (16) vers la pièce à usiner. Le tendeur rapide (17) bloque la pièce à usiner. Pour les pièces à usiner longues, il peut s'avérer nécessaire de les soutenir autrement. Réglez la vitesse de la lame de scie conformément au tableau. Placez précautionneusement la tête de la machine sur la pièce à usiner. Vous pouvez alors commencer à scier.

Sciage, généralités

Ne faites jamais marcher la scie sans lame de scie. Assurez-vous que la lame de scie n'est pas en contact avec la pièce à usiner tant que la machine n'est pas en circuit. Faites démarrer le moteur, laissez un peu de temps à la lame de scie jusqu'à ce qu'elle atteigne sa vitesse totale.

Ne commencez jamais une coupe sur un bord acéré. N'utilisez pas de lame de scie neuve pour terminer une coupe.

Mettez le moteur hors circuit lorsque vous avez terminé de scier.

Plus le matériau est dur, plus la vitesse de la lame de scie doit être minime.

Il est conseillé d'utiliser du liquide de refroidissement lorsque la vitesse de la lame de scie est trop importante.

Scier 45 degrés (fig. 9)

Pour effectuer des coupes d'onglet, desserrez le levier de serrage (18) et pivotez le module de sciage

dans la position de travail souhaitée.

Montage de la rallonge de table / de la butée de la pièce à usiner (fig. 10)

Fixez la rallonge de table (19) sur la table de la scie à ruban à métaux (20) à l'aide des vis et écrous. Enfichez la butée de la pièce à usiner (21) dans le perçage et serrez à fond avec la vis (22).

Montage du support (fig. 11)

Déposez la contre-fiche longitudinale (23) et la traverse (24) sur un support. Fixez légèrement les quatre pieds de fixation (25) avec les vis et les écrous de sécurité aux contre-fiches longitudinales et aux traverses.

Vissez ensuite légèrement les fiches centrales (26) aux pieds de fixation. Fixez le châssis (27) et la poignée de transport (28). Retournez le châssis et placez-le sur le sol. Déposez la scie à bande sur le châssis vissez-la à fond à l'aide de la vis à six pans. Ensuite, serrez à fond toutes les vis et tous les écrous du châssis.

Vitesse de la lame de scie :

Matériau	Vitesse	Poulie moteur / engrenage
Acier inoxydable ou alliage Bronze coussinets	20 m/min	petit / grand
Acier léger, laiton ou bronze dur	30 m/min	moyen / moyen
Bronze mou, aluminium	50 m/min	grand / grand

Elimination des erreurs**Rupture fréquente de la lame de scie**

Origines	Remédier
1. pièce à usiner mal serrée	serrer fermement la pièce à usiner
2. vitesse de la lame de scie incorrecte	réglez la vitesse de la lame de scie
3. écart des dents trop grand	utilisez une autre lame de scie
4. matériau trop grossier	utilisez une lame de scie à écart de dents moindre et / ou réglez une vitesse moindre de la lame de scie
5. mauvais serrage de la lame de scie	réglez le serrage de la lame de scie correctement
6. lame de scie en contact avec la pièce à usiner lorsque la machine est mise en circuit	ne mettez la lame de scie en contact avec la pièce à usiner que lorsque le moteur marche déjà à sa vitesse normale
7. lame de scie traîne sur la bride du rotor	réglez le rotor
8. mauvais réglage du roulement à billes de guidage	réglez correctement le roulement à billes de guidage
9. lame de scie trop épaisse	utilisez une lame de scie plus fine

Usure rapide de la lame de scie

Origines	Remédier
1. dents trop grossières	utiliser des dents plus petites
2. vitesse de la lame de scie trop importante	réduire la vitesse
3. endroits durs ou irrégularités du matériau	réduire la vitesse
4. matériau durci	augmenter la pression de la lame de scie
5. lame de scie déformée	utilisez une nouvelle lame de scie et réglez le serrage de la lame de scie
6. mauvaise lame de scie	utilisez une autre lame de scie
7. lame de scie glisse	augmenter la tension de la lame de scie et réduire la vitesse

Usure inhabituelle de la lame de scie

Origines	Remédier
1. guidage de la lame de scie usé	remplacer le guidage de la lame de scie
2. roulement à billes de guidage pas correctement réglable	réglez à nouveau le roulement à billes de guidage
3. support du roulement à billes de guidage desserré	fixer le support

F**Les dents cassent**

Origines	Remédier
1. dents de la lame de scie trop grossières	utiliser des dents plus petites
2. vibration de la pièce à usiner	tendre la pièce à usiner plus fermement

Moteur chauffe trop

Origines	Remédier
1. tension de la lame de scie trop importante	réduire la tension de la lame de scie
2. tension de la courroie trapézoïdale trop importante	réduire la tension de la courroie trapézoïdale
3. lame de scie trop grossière pour ce matériau	utilisez une lame de scie plus fine
4. lame de scie trop fine	utilisez une lame de scie plus grossière
5. mauvais réglage de l'engrenage	régler l'engrenage de sorte que la roue à denture hélicoïdale soit au centre
6. engrenage non lubrifié	contrôlez le niveau d'huile
7. lame de scie se coince	réduire la pression et la vitesse de la lame de scie

Mauvaise coupe (pas droite)

Origines	Remédier
1. pression trop importante	réduire la pression
2. guidage de la lame de scie pas correctement réglé	réglez les guidages de lame de scie
3. mauvais serrage de la lame de scie	augmentez le serrage de la lame de scie réglez la vitesse de la lame de scie
4. lame de scie émoussée	remplacez la lame de scie
5. guidage de lame de scie déréglé	réglez le guidage
6. support du guidage de lame de scie desserré	serrez le support à fond
7. lame de scie pas correctement placée sur les rotors	réglez les rotors

Mauvais coupe (surface de coupe non plane)

Origines	Remédier
1. pression ou vitesse trop importante	réduire la pression ou la vitesse
2. lame de scie trop grossière	utiliser une lame de scie plus fine
3. serrage de lame de scie trop minime	augmentez le serrage de la lame de scie

Lame de scie coincée

Origines	Remédier
1. lame de scie se coince	réduire la pression
2. trop grande tension de lame	réduire la tension de la lame de scie

1. Beschrijving van het toestel

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Motor
- 3 Riemkast
- 4 Transmissie
- 5 Huis
- 6 Handgreep
- 7 Spanschroef
- 8 Geleiderail
- 9 Rolgeleiding
- 10 Vastklemrichting

2. Omvang van de levering :

- Metaallintzaag
- Onderstel
- Slede

Reglementair gebruik

De metaallintzaag MBS 400 dient om metaal, plastic en hout te zagen. De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker / bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het reglementaire gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen. Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine zouden zich de volgende punten kunnen voordoen :

- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Voor de gezondheid schadelijke emissies in gesloten ruimten.
- Gevaar voor ongelukken door handcontact in het niet afgedekte snijbereik van het gereedschap.
- Gevaar voor letsel bij het verwisselen van gereedschap

- Gevaar door wegspringen van werkstukken of delen ervan.
- Kneuzing van de vingers.
- Gevaar door terugstoot.
- Kantelen van het werkstuk als gevolg van een onvoldoend groot oppervlak waar het werkstuk op rust.
- Aanraken van het snijgereedschap
- Wegspringen van werkstukdelen.

Veiligheidsinstructies

- Bij alle werkzaamheden met de metaallintzaag is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen vereist.
- Draag steeds een veiligheidsbril om oogletsel te voorkomen.
- Draag bij lang haar zeker een haarnet of een gepaste werkpet.
- Draag nauwsluitende werkkledij.
- Gebruik voor het verwijderen van spanen een gepaste spaanhaak. Verwijder nooit spanen met de blote hand. Bij uitgeschakelde machine verwijdert u spanen best met een handveger of een penseel.
- Alleen personen die ouder zijn dan 18 en die vertrouwd zijn met het hanteren en de werking van de machine mogen met de metaallintzaag werken. Jongeren tussen 16 en 18 jaar mogen er alleen mee werken onder toezicht van een volwassene.
- Controleer voor werkbegin de correcte functie van de veiligheidsinrichtingen.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied. Gebruik het juiste gereedschap en let er op dat het zaagblad niet bot of gebroken is.
- Kabel altijd naar achteren wegleiden van de machine.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	550 W
Motorroeren :	1470 t/min.
Lengte van het lintzaagblad :	1.640 mm
Breedte van het lintzaagblad :	max. 13 mm / 14 tanden
Snelheid van het lintzaagblad :	20-30-50 m/min
Snijhoogte :	50 mm
	rond 110 mm / rechthoek 100 x 150 mm bij 90°
	rond 70 mm / rechthoek 85 x 65 mm bij 45°
Tafel zwenkbaar :	0-45°

NL

Steunvlak werktafel :	620 mm x 350 mm
Gewicht:	74 kg
Geluidsvermogen LWA :	73,8 dB(A)
Geluidsrukniveau LPA :	60,8 dB(A)

4. Montage (fig. 2 + 3)

- Vergewis u er zich van dat de machine gescheiden is van het net.
- Maak de riemkast vast aan het huis van de transmissie.
- Monteer de riemschijf (a) op de motoras. Let er goed op dat de kleine diameter van de riemschijf (a) naar de motor wijst. Haal het tapeind aan.
- Monteer de tweede riemschijf (c) met de overbrengingsas en haal de tapeinden goed aan.
- Om te verzekeren dat de riem goed draait, moeten de beide riemschijven evenwijdig en in dezelfde hoogte gemonteerd zijn. Gelieve deze voorwaarde te controleren voordat u doorgaat met het monteren van andere stukken.
- Plaats de riem op de riemschijven. De positie van de riem op de riemschijf bepaalt de snelheid van het zaagblad. (beneden - midden - boven 20 - 30 - 50 m / min)
- Draai de riemkast vast d.m.v. de inbuschroef (b). Span de riem door met de hand tegen de motor te duwen en tevens de schroef (11) aan te halen om de motorbevestigingsplaat te spannen.

5. Afstellen van de machine (fig. 4 + 7)

Trek voor alle afstellingen aan de machine de netstekker uit het stopcontact.

Afstellen van de loopwielen

Verwijder de beschermkap (15) voor het zaagblad. Draai de klemschroeven (7) van het zaagblad los om het zaagblad te ontspannen. Stel de inbuschroef (12) in het glijstuk (13) af zodat de achterkant van het zaagblad (de kant zonder zaagtanden) iets harder tegen het loopwiel duwt. Span het zaagblad d.m.v. de spanschroef. Controleer de loop van het zaagblad. Indien deze afstelling niet voldoende is, herhaal dan de boven beschreven stappen. Breng de beschermkap voor het zaagblad terug aan.

Afstellen van de geleidekogellagers (fig. 5)

Let op ! Dit is de belangrijkste afstelling aan de metaallintzaag.

De beide kogellagergeleidingen zijn bevestigd d.m.v. geleiderails. Draai de schroef (14) los terwijl u het

geleidestuk vasthoudt. Positioneer het geleidestuk door schuiven op een zo klein mogelijke afstand tussen het zaagblad en de geleidelagers. (Het zaagblad moet volledig verticaal zijn). Let erop dat de tanden van de zaagband vrij lopen. Stel de tweede kogellager op dezelfde manier af.

Zaagblad spannen (fig. 6)

Bij een vrij lange stilstand van de zaagmachine moet het lintzaagblad worden ontspannen, d.w.z. voordat u de zaagmachine aanzet, moet u de spanning van het lintzaagblad controleren. Spanschroef (7) voor het spannen van het lintzaagblad met de wijzers van de klok mee draaien. De juiste spanning van de zaagband kan worden vastgesteld door met de vinger zijdelings tegen de zaagband ongeveer in het midden tussen de beide zaagrollen (d) te duwen. Daarbij mag het lintzaagblad slechts minimaal (met ca. 1 à 2 mm) meegeven.

Let op ! Bij een te hoge spanning kan de zaagband breken. GEVAAR VOOR LETSEL !

Bij een te geringe spanning kan de aangedreven zaagbandrol (d) doordraaien waardoor de zaagband blijft stilstaan.

Verwisselen van zaagblad (fig. 7)

Breng de kop van de zaagmachine in de verticale positie. Maak eerst de schroeven van de beschermkap (15) los. Vervolgens draait u de spanschroef (7) voor het zaagblad los zodat u het zaagblad van de wielen kunt nemen.

Bij het verwisselen van zaagblad gaat u als volgt te werk :

1. Plaats het zaagblad tussen de geleidekogellagers.
2. Plaats het zaagblad rond het loopwiel (motor) en hou het zaagblad vast met de linker hand.
3. Hou het zaagblad strak op het loopwiel van de motor door met de rechter hand (die zich aan het bovenste uiteinde van het zaagblad bevindt) te trekken.
4. Hou dan het bovenste einde van het zaagblad met de linker hand en draai aan het bovenste loopwiel. Tegelijkertijd brengt u het zaagblad met de linker hand op het loopwiel. Gebruik daarvoor de duim, de wijsvinger en de middenvinger.
5. Haal dan de spanschroeven aan en stel de zaagbladspanning in.
6. Olie het zaagblad met 2 à 3 druppels machineolie.
7. Breng de beschermkap van het zaagblad terug aan.

6. Werken met de zaag (fig. 8)**Vorbereitung :**

Breng de kop van de zaagmachine in de verticale positie. Stel de beschermkap van het zaagblad af op de vereiste grootte van het werkstuk. Open de vastklemminrichting d.m.v. de snelspanner (17). Leg het werkstuk er in en schuif de vastklemminrichting (16) tot tegen het werkstuk. Het werkstuk wordt vastgezet door de snelspanner (17). Bij lange werkstukken kan het nodig zijn die extra te ondersteunen. Stel de snelheid van het zaagblad conform de tabel af. Plaats de kop van de zaagmachine voorzichtig op het werkstuk. U kunt nu beginnen zagen.

plaatsen en met de zeskante bout vastschroeven. Dan alle schroeven en moeren van het onderstel vastschroeven.

Zagen algemeen

Stel de zaagmachine nooit zonder zaagblad in werking. Vergewis u er zich van dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u de machine inschakelt. Start de motor en wacht tot het zaagblad op volle toeren draait.

- Begin een snede nooit aan de scherpe kant.
- Gebruik geen nieuw zaagblad om een begonnen snede te beëindigen.
- Zet de motor na het zagen af.
- Hoe harder het materiaal, des te lager moet de snelheid van het zaagblad zijn.
- U dient koelvloeistof te gebruiken als de snelheid van het zaagblad te hoog is.

Zagen 45 graad (fig. 9)

Om versteksnedes uit te voeren maakt u de klemhefboom (18) los en draait u het zaagtoestel naar de gewenste werkpositie.

Montage tafelverbreiding / werkstukaanslag (fig. 10)

Tafelverbreiding (19) aan de metaallintzaagtafel (20) vastmaken d.m.v. de schroeven en de moeren. Werkstukaanslag (21) het boorgat in steken en aanhalen d.m.v. de schroef (22).

Montage onderstel (fig. 11)

Het langs- (23) en dwarsstuk (24) op een onderlaag leggen. De vier standbenen (25) los vastmaken aan de langs- en dwarsstukken d.m.v. de schroeven en zelfborgende moeren.

Vervolgens de vier middelste stukken (26) los vastschroeven aan de standbenen. Slede (27) en transportgreep (28) vastmaken. Onderstel omdraaien en op de grond stellen. Lintzaag op het onderstel

NL

Zaagbladsnelheid :

Materiaal	Snelheid	Riemschijf motor / transmissie
Roestvrij of gelegeerd staal Lagerbrons	20 m/min	klein / groot
Licht staal, hard messing of brons	30 m/min	matig / matig
Zacht brons, aluminium	50 m/min	groot / groot

Het zaagblad breekt vaak

Oorzaken	Verhelpen
1. Werkstuk niet vastgeklemd	Klem het werkstuk vast.
2. Verkeerde zaagbladsnelheid	Stel de juiste zaagbladsnelheid af.
3. Afstand van de tanden te groot	Gebruik een ander zaagblad.
4. Materiaal te grof	Gebruik een zaagblad met een geringe zaagtandafstand en / of verminder de zaagbladsnelheid.
5. Verkeerde zaagbladspanning	Corrigeer de zaagbladspanning.
6. Het zaagblad was in contact met het werkstuk als de machine werd aangezet.	Breng het zaagblad pas in contact met het werkstuk als de motor op volle toeren draait.
7. Het zaagblad sleept tegen de flens van het loopwiel	Regel het loopwiel bij.
8. Geleidekogellager niet correct afgesteld	Stel de geleidekogellager correct af.
9. Zaagblad te dik	Gebruik een dunner zaagblad

Het zaagblad verslijt snel

Oorzaken	Verhelpen
1. Tand te grof	Gebruik kleinere tanden.
2. Zaagbladsnelheid te hoog.	Verlaag de snelheid.
3. Harde plaatsen of oneffenheden op het materiaal	Verlaag de snelheid.
4. Gehard materiaal	Verhoog de druk van het zaagblad.
5. Zaagblad krom gebogen	Gebruik een nieuw zaagblad en stel de juiste zaagbladspanning af.
6. Verkeerd zaagblad	Gebruik een ander zaagblad.
7. Zaagblad slijpt	Verhoog de zaagbladspanning en verlaag de snelheid.

Abnormale slijtage van het zaagblad

Oorzaken	Verhelpen
1. Zaagbladgeleiding versleten	Vervang de zaagbladgeleiding.
2. Geleidekogellagers niet correct afstelbaar	Stel de geleidekogellagers opnieuw af.
3. Houder van de geleidekogellagers zit los	Maak de houder vast.

Tanden breken uit

Oorzaken	Verhelpen
1. Tand van het zaagblad te grof	Gebruik kleinere tanden.
2. Trilling van het werkstuk	Klem het werkstuk harder vast.

Motor wordt te warm

Oorzaken Verhelpen	
1. Zaagbladspanning te hoog	Verminder de zaagbladspanning.
2. Spanning van de v-snaar te hoog	Verminder de spanning van de v-snaar.
3. Zaagblad te grof voor dit materiaal	Gebruik een fijn zaagblad.
4. Zaagblad te fijn	Gebruik een grover zaagblad.
5. Transmissie niet correct afgesteld	Positioneer de transmissie zodat het wormwiel in het midden is.
6. Transmissie is niet gesmeerd	Controleer het oliepeil.
7. Zaagblad komt vast	Verminder de druk en de snelheid van het zaagblad.

Slechte snede (niet recht)

Oorzaken Verhelpen	
1. Druk te hoog	Verminder de druk
2. Geleiding van het zaagblad niet correct afgesteld	Regel de zaagbladgeleidingen bij.
3. Verkeerde zaagbladspanning Verhoog de zaagbladspanning.	Stel de zaagbladsnelheid af.
4. Bot zaagblad	Vervang het zaagblad.
5. Zaagbladgeleiding versteld	Regel de geleiding bij
6. Houder van de zaagbladgeleiding is los	Haal de houder aan.
7. Zaagblad sluit niet nauw aan bij de loopwielen	Regel de loopwielen

Slechte snede (oneffen snijvlak)

Oorzaken Verhelpen	
1. Te hoge druk of te hoge snelheid	Verminder de druk of de snelheid.
2. Zaagblad is te grof	Gebruik een fijner zaagblad.
3. Zaagbladspanning te gering	Verhoog de zaagbladspanning.

Zaagblad gekanteld

Oorzaken Verhelpen	
1. Zaagblad komt vast	Verminder de druk
2. Te hoge bladspanning	Verminder de zaagbladspanning.

1. Opis uređaja

1. Preklopka za uključenje/isključenje
2. Motor
3. Kutija za remen
4. Prijenosnik
5. Kućište
6. Ručka
7. Pritezni vijak
8. Vodilica
9. Vođenje koturima
10. Škripac

2. Sadržaj isporuke

- Tračna pila za metal
- Postolje
- Kolsko postolje

Pravilna uporaba

Tračna pila za metal MBS 400 služi za piljenje metala, plastike i drva. Uređaj se smije koristiti samo u svrhe za koje je namijenjen. Svaka drugačija uporaba se smatra nepravilnom. Za na taj način nastale štete ili ozljede svih vrsta odgovornost snosi korisnik, a ne proizvođač. Potrebno je koristiti samo listove pile prikladne za taj uređaj. Sastavni dio pravilne uporabe je također pridržavanje sigurnosnih napomena, kao i uputa za montažu i napomena u svezi uporabe koje su navedene u ovom priručniku.

Osobe koje koriste i održavaju uređaj moraju biti upoznate s navedenim kao i s mogućim opasnostima. U svakom slučaju, potrebno je striktno se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu. Ravnajte se prema općim propisima iz područja medicine rada i sigurnosno-tehničkog područja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualne štete ili ozljede nastale uslijed promjena na uređaju.

Unatoč pravilnoj uporabi ne može se potpuno ukloniti određeni rizik. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom uređaja mogu se pojaviti slijedeće rizične točke.

- Oštećenja sluha ako se ne koriste potrebna zaštitna sredstva.
- Po zdravlje štetne emisije u zatvorenim prostorima.
- Opasnost od dodira rukom u nezaštićenom reznom području alata.
- Opasnost od ozljeđivanja pri izmjeni alata
- Opasnost od izbacivanja izratka ili njegovih dijelova.
- Nagnječenje prstiju.
- Opasnost od trzaja.
- Prevrtanje izratka uslijed nedovoljne podloge na koju je postavljen.
- Dodir reznog alata.

20

- Izbacivanje dijelova izratka.

Sigurnosna upozorenja

- Pri svim radovima s tračnom pilom za metal obavezno je nošenje zaštitnih sredstava.
- Nosite zaštitne naočale kako bi izbjegli ozljede očiju.
- Ako imate dugu kosu, obavezno nosite mrežicu ili prikladnu radnu kapu.
- Nosite prikladnu radnu odjeću.
- Za uklanjanje strugotine koristite prikladnu kuku za strugotinu. Nikada ne uklanjajte strugotinu sa golim rukama. Pri isključenom uređaju najbolje je ukloniti strugotinu ručnim čistačem ili kistom.
- Rad s tračnom pilom za metal dopušten je samo osobama starijim od 18 godina, koje su upoznate s načinom djelovanja uređaja. Osobama starijim između 16 i 18 godina dopušten je rad samo pod nadzorom odraslih.
- Prije početka rada provjerite pravilno djelovanje zaštitnih naprava.
- Ne preopterećujte uređaj. U definiranom području snage radi se bolje i sigurnije. Koristite pravi alat i pazite na to da list pile nije tup ili polomljen.
- Mrežni kabel vodite uvijek straga od uređaja.
- Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova.
- Prilikom popravka i održavanja uređaja, te ako ne koristite uređaj, izvucite mrežni utikač. Radove na električnom uređaju smije izvoditi samo ovlaštenu stručnjak. Smiju se koristiti samo originalni nadomjesni dijelovi.
- Čista radna površina olakšava rad. Uvijek pazite što radite. Budite uvijek koncentrirani na posao.
- U svezi zaštite od korozije su svi goli dijelovi uređaja tvornički jako zamašćeni. Uređaj prije stavljanja u pogon očistite prikladnim ekološkim sredstvom za čišćenje

3. TEHNIČKI PODACI

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	550 W
Broj okretaja motora:	1470 o/min
Duljina tračne pile:	1640 mm
Širina tračne pile:	max. 13 mm / 14 zubaca
Brzina tračne pile:	20-30-50 m/min
Visina reza:	50 mm
Okruglo 110 mm / pravokutno 100 x 150 mm	pri 90
Okruglo 70 mm / pravokutno 85 x 65 mm	pri 45
Nagib stola:	0 - 45°
Površina radnog stola:	620 x 350 mm
Masa	74 kg
Razina zvučne snage LWA:	73,8 db(A)
Razina zvučnog tlaka [7 m] LPA:	60,8 db(A)

4. Montaža (slike 2 + 3)

- Provjerite da li je uređaj odvojen od mrežnog napona.
- Pričvrstite kutiju za remen na kucište prijenosnika.
- Pričvrstite remenicu (a) na osovinu motora. Pazite da mali promjer remenice (a) pokazuje prema motoru. Pritegnite zatik s navojem.
- Pričvrstite drugu remenicu (c) s osovinom prijenosnika i pritegnite zatik s navojem.
- Kako bi postigli dobar hod remena, obje remenice moraju biti usporedne i u istoj visini. Prije montaže dijelova molimo Vas da to provjerite.
- Položite remen na remenicu. Položaj remena na remenicama određuje brzinu lista pile. (donji - srednji - gornji 20 - 30 - 50 m/min)
- Zavijčajte kutiju s remenom pomoću imbus vijaka (b).
- Zategnite remen zatezanjem ploče držača motora tako što ćete pritisnuti motor rukom i istovremeno zatezati vijak (11)

5. Podešavanje uređaja (slike 4+7)

Prije bilo kakvih podešavanja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

Podešavanje kola

Skinite zaštitni poklopac (15) lista pile. Okrenite pritezne vijke (7) lista pile kako bi otpustili list pile. Podesite imbus vijak (12) u kliznom elementu (13) tako, da stražnja strana lista pile (koja je bez zubaca) nešto jače pritišće kolo. Zategnite list pile pomoću priteznog vijka. Provjerite hod lista pile. Ukoliko podešenje nije zadovoljavajuće, ponovite gornji korak. Ponovno postavite zaštitni poklopac.

Podešavanje vodivih kugličnih ležajeva**Pažnja: ovo je najvažnije podešavanje na tračnoj pili za metal.**

Oba vodiva kuglična ležaja su pričvršćena preko vodilica. Otpustite vijak (14) i držite pri tome vodivi dio. Pozicionirajte vodivi dio pomicanjem do najmanjeg mogućeg razmaka između lista pile i vodivog kugličnog ležaja. (List pile mora biti potpuno okomit) Pazite pri tome da se zupci tračne pile mogu slobodno kretati. Podesite drugi kuglični ležaj na isti način.

Zatezanje lista pile (slika 6)

Kod dužeg mirovanja pile morate otpustiti list pile, tj. prije uključivanja pile provjeriti napetost lista pile. Pritezni vijak (7) pri zatezanju lista pile okrećite u smjeru kretanja kazaljki na satu. Pravilna napetost

lista pile može se utvrditi bočnim pritiskom prsta na tračnu pilu, otprilike u sredini između oba kotura (d). Pri tome se tračna pila treba samo minimalno utisnuti (ca. 1-2 mm).

Pažnja! Kod prevelike napetosti može doći do loma tračne pile. OPASNOST OD OZLJEDE!
Kod premalene napetosti može doći do proklizavanja pogonskog kotura (d), pri čemu tračna pila ostaje stajati.

Izmjena lista pile (slika 7)

Postavite glavu pile u okomiti položaj. Prije svega otpustite vijke zaštitnog poklopca (15). Nakon toga otpustite pritezni vijak (7) za list pile, tako da se list pile može skinuti s kola.

Izmijenite list pile kako slijedi:

1. List pile položite između vodivih kugličnih ležajeva.
2. List pile položite oko kola (motor) i držite ga lijevom rukom.
3. Držite list pile nategnutim na kolu motora, tako što ćete ga vući desnom rukom (koja se nalazi na gornjem kraju lista pile).
4. Držite sada lijevom rukom gornji kraj lista pile i okrenite gornje kolo. Istovremeno postavite lijevom rukom list pile na kolo. Pri tome koristite palac, kažiprst i srednjak.
5. Zategnite sada pritezni vijak i podesite napetost lista pile.
6. Nauljite list pile sa 2-3 kapi strojnog ulja.
7. Ponovno montirajte štitnik lista pile.

6. Uporaba (slika 8)**Priprava:**

Dovedite glavu pile u okomiti položaj. Podesite zaštitni poklopac lista pile na potrebnu veličinu izradka. Otvorite škripac pomoću brzog zatezača (17). Uložite izradak i gurnite škripac (16) do izradka. Putem brzog zatezača (17) blokirajte izradak. Kod dugih izradaka može biti potrebno dodatno podupiranje. Podesite brzinu lista pile prema tablici. Namjestite pažljivo glavu pile na izradak. Sada možete započeti s piljenjem.

Općenito o piljenju

Nikada ne pokrećite pilu bez lista pile. Prije uključivanja uređaja uvjerite se da list pile nije u kontaktu s izratkom. Pokrenite motor, ostavite listu pile nešto vremena, kako bi mogao postići punu brzinu.

- Ne počinjte nikada rez na oštrom rubu.
- Nikada ne koristite novi list pile kako bi dovršili započeti rez.
- Nakon piljenja isključite motor.
- Što je tvrdi materijal, toliko treba biti niža brzina

HR/
BIH

lista pile.

- Ako je brzina lista pile previše visoka, trebate koristiti rashladnu tekućinu

Pijenje 45° (slika 9)

Za izvođenje kosog reza, otpustite polugu za blokadu (18) i nagnite agregat pile u željenu radnu poziciju.

Montaža proširenja stola / graničnik izratka (slika 10)

Pričvrstite proširenje (19) na stol tračne pile za metal (20) pomoću vijaka i matica. Graničnik izratka (21) utaknite u provrt i pritegnite vijkom (22).

Montaža postolja (slika 11)

Uzdužnu (23) i poprečnu dijagonalnu potporu (24) položite na podlogu. 4 nožice stalka (25) labavo pričvrstite s vijcima i sigurnosnim maticama na uzdužne i dijagonalne potpore. Na kraju, 4 središnje potpore (26) labavo zavijčajte na stajaće nožice. Pričvrstite kolsko postolje (27) i transportnu ručku (28).

Okrenite postolje i postavite ga na tlo. Tračnu pilu postavite na postolje i pritegnite vijcima sa šestorostranom glavom. Na kraju čvrsto pritegnite sve vijke i matice na postolju

Motor se previše zagrijava

Mogući uzrok	Pokušati
1. prevelika napetost lista pile	smanjite napetost lista pile
2. prevelika napetost klinastog remena	smanjite napetost klinastog remena
3. list pile previše grub za ovaj materijal	uporabite finiji list pile
4. list pile previše fin	uporabite grublji list pile
5. krivo podešenje prijenosnika	podesite prijenosnik tako da je pužno kolo u sredini
6. prijenosnik nije podmazan	provjerite stanje ulja
7. list pile se blokira	smanjite pritisak i brzinu lista pile

Loš rez (nije ravan)

Mogući uzrok	Pokušati
1. pritisak previše grub	smanjite pritisak
2. vođenje lista pile nije pravilno podešeno	podesite vođenje lista pile
3. nepravilna napetost lista pile	povećajte napetost lista pile
4. tupi list pile	podesite brzinu lista pile
5. prepodesite vođenje lista pile	izmijenite list pile podesite
6. držač vođenja lista pile je labav	vođenje pritegnite držač
7. list pile ne prileže pravilno na kola	podesite kola

Loš rez (neravna rezna površina)

Mogući uzrok	Pokušati
1. preveliki pritisak ili previsoka brzina	smanjite pritisak ili brzinu
2. list pile je previše grub	uporabite finiji list pile
3. premala napetost lista pile	povećajte napetost lista pile

List pile zarubljen

Mogući uzrok	Pokušati
1. list pile se blokira	Pokušati smanjite pritisak
2. previsoka napetost lista pile	smanjite napetost lista pile

Zupci pile se lome

Mogući uzrok	Pokušati
1. zupci lista pile su previše grub	koristite manje zupce
2. vibracije izratka	čvršće pritegnite izradak

I

1. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Motore
- 3 Cassetta delle cinghie
- 4 Ingranaggio
- 5 Carcassa
- 6 Impugnatura
- 7 Vite di serraggio
- 8 Guida
- 9 Guida a rulli
- 10 Morsa a vite

2. Elementi forniti

- Sega a nastro per metalli
- Basamento
- Carrello

Uso corretto

La sega a nastro per metalli MBS 400 serve a segare metallo, plastica e legno. L'elettrotensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino. Devono venire usate soltanto lame adatte per l'elettrotensile. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'elettrotensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza. Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'elettrotensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti.

- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni dannose alla salute in ambienti chiusi.
- Pericoli di infortuni se la mano viene a contatto della zona di taglio non coperta durante il cambio dell'utensile.
- Pericolo di lesioni durante il cambio dell'utensile
- Pericolo a causa di pezzi da lavorare o loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Schiacciamento delle dita.
- Pericolo a causa di contraccolpo.

- Inclinazione del pezzo da lavorare a causa di una superficie d'appoggio insufficiente.
- Contatto con le lame
- Frammenti dei pezzi da lavorare scagliati all'ingiro.

Avvertenze di sicurezza

- È assolutamente necessario indossare dei dispositivi individuali di protezione per ogni lavoro con la sega a nastro per metalli.
- Indossate sempre degli occhiali protettivi per evitare delle lesioni agli occhi.
- Se avete i capelli lunghi, portate assolutamente una retina o un berretto adatto.
- Portate indumenti di lavoro aderenti.
- Per togliere i trucioli usate un raschietto adatto. Non togliere mai i trucioli a mano nuda. Con l'elettrotensile spento togliete i trucioli con uno scopino o un pennello.
- È permesso usare la sega a nastro per metalli solo a persona di età superiore ai 18 anni che siano pratiche dell'impiego e del funzionamento della macchina. Ai giovani di età tra i 16 e i 18 anni il lavoro è consentito soltanto sotto la supervisione di un adulto.
- Prima di iniziare a lavorare controllate che il dispositivo di protezione funzioni correttamente.
- Non sottoponete l'elettrotensile a sollecitazioni eccessive. Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato. Usate gli utensili corretti e fate attenzione che la lama non sia spuntata o rotta.
- Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	550 W
Numero dei giri del motore:	1470 min ⁻¹
Lunghezza del nastro della sega:	1640 mm
Larghezza del nastro della sega:	max. 13 mm / 14 denti
Velocità del nastro della sega:	20-30-50 m/min
Altezza di taglio:	50 mm
Circolare 110 mm / rettangolare 100 x 150 mm a 90°	
Circolare 70 mm / rettangolare 85 x 65 mm a 45°	
Piano di lavoro orientabile:	0-45°
Rivestimento piano di lavoro:	620 x 350 mm
Peso:	74 kg
Livello di potenza acustica LWA:	73,8 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	60,8 dB(A)

4. Montaggio (Fig. 2 +3)

- Assicuratevi che l'elettrotensile sia scollegato dalla rete.
- Fissate la cassetta delle cinghie sulla carcassa dell'ingranaggio.
- Fissate la puleggia (a) sull'albero motore. Fate attenzione che il diametro piccolo della puleggia (a) sia rivolto verso il motore. Serrate bene il grano filettato.
- Fissate la seconda puleggia (c) all'albero motore e serrate i grani filettati.
- Per ottenere un percorso perfetto della cinghia, le due pulegge devono essere posizionate in modo parallelo e alla stessa altezza. Controllate questa posizione prima di montare ulteriori pezzi.
- Appoggiate la cinghia sulle pulegge. La posizione della cinghia sulla puleggia determina la velocità della lama. (in basso - al centro - in alto 20 - 30 - 50 m / min)
- Avvitare la cassetta delle cinghie con la vite a esagono cavo (b).
- Tendete la cinghia premendo il motore con la mano e serrando contemporaneamente la vite (11), per fissare la piastra portamotore.

5. Impostazione dell'elettrotensile (Fig. 4 + 7)

Prima di ogni impostazione all'utensile dovete staccare la spina dalla presa di corrente.

Impostazione delle giranti

Togliete la copertura di protezione (15) della lama. Girate le viti di serraggio (7) della lama per ridurre la tensione della lama.

Regolate la vite a esagono cavo (12) nell'elemento scorrevole (13) in modo che il retro della lama (quello senza denti) prema un po' più forte contro la girante. Tendete la lama con la vite di serraggio. Controllate il percorso della lama. Se l'impostazione non è soddisfacente, ripetete le operazioni sopra indicate. Rimontate la copertura di protezione della lama.

Impostazione dei cuscinetti a sfera di guida (Fig. 5)

Attenzione Questa è l'impostazione più importante sulla sega a nastro per metalli.

Le due guide a cuscinetti a sfera sono fissate tramite delle guide. Allentate la vite (14) tenendo ferma la parte di guida. Posizionate la parte di guida spostandola alla distanza minima tra la lama e il cuscinetto di guida. (La lama deve essere completamente verti-

cale). Fate attenzione che i denti del nastro della sega girino liberamente. Impostate il secondo cuscinetto a sfera nello stesso modo.

Tensione della lama (Fig. 6)

Se la sega rimane ferma per un tempo piuttosto lungo, la tensione della lama deve venire ridotta, cioè la tensione della lama deve essere controllata prima dell'accensione della sega. Per tendere la lama, girare in senso orario la vite di serraggio (7). La tensione corretta del nastro della sega può venire accertata premendo con le dita lateralmente contro il nastro della sega, circa al centro tra i due rulli della sega (d). Dovrebbe essere possibile premere la lama solo minimamente (ca. 1-2 mm).

Attenzione In caso di tensione troppo alta il nastro della sega può rompersi. PERICOLO DI LESIONI!

In caso di tensione troppo bassa il rullo del nastro della sega azionato (d) può slittare, fermando così il nastro.

Sostituzione della lama (Fig. 7)

Portate la testa della sega in posizione verticale. Allentate prima le viti della copertura di protezione (15). Dopodiché allentate la vite di serraggio (7) della lama in modo che la lama possa venire tolta dalle ruote.

Sostituire la lama nel modo seguente

1. Mettete la lama tra i cuscinetti a sfera di guida.
2. Mettete la lama sulla girante (motore) e tenetela con la mano sinistra.
3. Tenete la lama stretta sulla girante del motore, tirando con la mano destra (che si trova sull'estremità superiore della lama).
4. Tenete adesso l'estremità superiore della lama con la mano sinistra e ruotate la girante superiore. Allo stesso tempo posizionate con la mano sinistra la lama sulla girante. A questo scopo usate il pollice, l'indice e il medio.
5. Serrate ora le viti di serraggio ed impostate la tensione della lama.
6. Lubrificate la lama con 2-3 gocce di olio per macchine.
7. Rimontate la copertura della lama.

I

6. Esercizio (Fig. 8)**Preparazione**

Portate la testa dell'utensile in posizione verticale. Impostate la copertura di protezione della lama secondo le dimensioni necessarie del pezzo da lavorare. Aprite la morsa a vite con il dispositivo a serraggio rapido (17). Inserite il pezzo da lavorare e avvicinate la morsa a vite (16) al pezzo da lavorare. Il pezzo da lavorare viene bloccato dal dispositivo a serraggio rapido (17). In caso di pezzi lunghi può essere necessario usare un ulteriore sostegno. Impostate la velocità della lama secondo la tabella. Mettete la testa della macchina con cautela sul pezzo da lavorare. Adesso potete cominciare a segare.

Uso generale della sega

Non usate mai la sega senza lama. Assicuratevi che la lama non sia in contatto con il pezzo da lavorare prima dell'accensione dell'utensile. Avviate il motore, date un po' di tempo alla lama in modo che possa raggiungere la velocità massima.

- Non iniziate un taglio mai su uno spigolo vivo.
- Non usate una lama nuova per terminare un taglio cominciato.
- Spegnete il motore dopo la segatura.
- Più duro è il materiale più bassa dovrebbe essere la velocità della lama.
- Se la velocità della lama è troppo alta bisogna utilizzare un liquido refrigerante.

Segare a 45 gradi (Fig. 9)

Per eseguire dei tagli obliqui allentate la leva di serraggio (18) e ribaltate il gruppo sega verso la posizione di lavoro desiderata.

Montaggio ampliamento tavolo / battuta del pezzo da lavorare (Fig. 10)

Fissare l'ampliamento tavolo (19) tramite viti e dadi sul tavolo della sega a nastro per metalli (20). Inserire la battuta del pezzo da lavorare (21) nel foro e serrare bene con la vite (22).

Montaggio del basamento (Fig. 11)

Mettere la barra longitudinale (23) e quella trasversale (24) su un ripiano. Fissare in modo lasco le quattro gambe (25) con le viti e i dadi di sicurezza sulle barre longitudinali e trasversali. Quindi avvitare le quattro barre centrali (26) in modo lasco alle gambe. Fissare il carrello (27) e l'impugnatura di trasporto (28). Capovolgere il basamento e

metterlo sul pavimento. Appoggiare la sega a nastro sul basamento e avvitarla bene con la vite esagonale. Quindi avvitare tutti le viti e i dadi del basamento.

Velocità della lama

Materiale	Velocità	Puleggia motore / ingranaggio
Acciaio inox o legato Bronzo antifrizione	20 m/min	piccolo / grande
Acciaio leggero, ottone o bronzo duro	30 m/min	medio / medio
Bronzo morbido, alluminio	50 m/min	grande / grande

Soluzione di eventuali problemi**Rottura frequente della lama**

Cause	Soluzione
1. Pezzo da lavorare non serrato bene	Serrate bene il pezzo da lavorare
2. Velocità scorretta della lama	Regolate la velocità della lama
3. Distanza dei denti troppo grande	Usate un'altra lama
4. Materiale troppo grossolano	Usate una lama con una distanza più stretta tra i denti e/o impostate una velocità della sega più bassa.
5. Tensione scorretta della lama	Impostate correttamente la tensione della lama
6. La lama è stata in contatto con il pezzo da lavorare quando l'utensile è stato avviato	Mettete la lama in contatto con il pezzo da lavorare soltanto quando il motore ha raggiunto la velocità di regime.
7. La lama striscia lungo la flangia della girante	Regolate meglio la girante.
8. Impostazione scorretta del cuscinetto a sfera di guida	Regolate correttamente il cuscinetto a sfera di guida
9. Lama troppo spessa	Usate una lama più sottile

Usura rapida della lama

Cause	Soluzione
1. Denti troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Velocità di lama troppo alta	Riducete la velocità
3. Parti dure o irregolarità sul materiale	Riducete la velocità
4. Materiale temprato	Aumentate la pressione della lama
5. Lama deformata	Usate una lama nuova e regolate la tensione della lama
6. Lama non corretta	Usate un'altra lama
7. La lama slitta	Aumentate la tensione della lama e riducete la velocità

Usura eccessiva della lama

Cause	Soluzione
1. La guida della lama è usurata	Sostituire la guida della lama
2. Cuscinetto a sfera di guida non regolabile correttamente	Regolare nuovamente il cuscinetto a sfera di guida
3. Il sostegno del cuscinetto a sfera di guida è lasco	Fissare il sostegno

I denti si rompono

Cause	Soluzione
1. I denti della lama sono troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Vibrazioni del pezzo da lavorare	Serrate meglio il pezzo da lavorare

I

Il motore si riscalda troppo

Cause	Soluzione
1. Tensione della lama troppo alta	Riducete la tensione della lama
2. Tensione eccessiva della cinghia trapezoidale	Riducete la tensione della cinghia trapezoidale
3. Lama troppo grossolana per questo materiale	Usate una lama fine
4. Lama troppo fine	Usate una lama più grossolana
5. Impostazione scorretta dell'ingranaggio	Impostate l'ingranaggio in modo che la ruota a vite sia al centro.
6. Ingranaggio non lubrificato	Controllate il livello dell'olio
7. La lama si incastra	Riducete la pressione e la velocità della lama

Taglio impreciso (non dritto)

Cause	Soluzione
1. Pressione eccessiva	Riducete la pressione
2. Guida della lama non impostata correttamente	Regolate le guide della lama
3. Tensione scorretta della lama Aumentate la	Regolate la velocità della lama tensione della lama Regolate la velocità della lama
4. Lama non affilata	Sostituite la lama
5. Guida della lama spostata	Regolate la guida
6. Sostegno lasco della guida della lama	Serrare il sostegno
7. La lama non poggia correttamente sulle giranti	Regolate meglio le giranti

Taglio impreciso (superficie di taglio non piana)

Cause	Soluzione
1. Pressione o velocità eccessiva	Riducete la pressione o la velocità
2. Lama troppo grossolana	Usate una lama più fine
3. Tensione insufficiente della lama	Aumentate la tensione della lama

Lama inclinata

Cause	Soluzione
1. La lama si incastra	Riducete la pressione
2. Tensione eccessiva della lama	Riducete la tensione della lama

1. Περιγραφή συσκευής

- 1 Διακόπτης άναμμα / σβήσιμο
- 2 Κινητήρας
- 3 Κιβώτιο μιάντα
- 4 Κιβώτιο ταχυτήτων
- 5 Περιβλήμα
- 6 Λαβή
- 7 Βίδα σύσφιξης
- 8 Ράβδος-οδηγός
- 9 Οδηγός ρολών
- 10 Μέγγενη

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Μεταλλική πριονοκορδέλλα
- Βάση
- Κυλιόμενη βάση

Σωστή χρήση

Η πριονοκορδέλλα MBS 400 εξυπηρετεί στο πριόνισμα μετάλλων, πλαστικών υλικών και ξύλου. Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στον σκοπό της μηχανής. Για ζημιές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι κατάλληλες λεπίδες για τη μηχανή. Στην χρήση σύμφωνα με τον προβλεπόμενο προορισμό περιλαμβάνεται και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, της Οδηγία μοντάζ και των υποδείξεων λειτουργίας στην Οδηγία χρήσης. Τα άτομα, τα οποία χειρίζονται και συντηρούν τη μηχανή, πρέπει να έχουν εξοικειωθεί με τη μηχανή και να γνωρίζουν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν τούτου πρέπει να τηρούνται αυστηρότατα οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων. Επίσης να τηρούνται όλοι οι άλλοι γενικοί κανονισμοί στους τομείς ιατρικής της εργασίας και τεχνικής ασφάλειας. Τροποποιήσεις στην μηχανή αποκλείουν απόλυτα μία ευθύνη του κατασκευαστή και των στην τροποποίηση οφειλόμενων ζημιών. Παρ' όλη την χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της μηχανής, δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί κάθε κίνδυνος. Εξαιτίας τους είδους της κατασκευής και της δομής της μηχανής, ενδεχομένως να σημειωθούν τα εξής:

- Βλάβη της ακοής εφόσον δεν χρησιμοποιηθεί ηχοπροστασία
- Εκπομπές που βλάπτουν την υγεία σε κλειστούς χώρους
- Κίνδυνος ατυχημάτων χειρών σε μη καλυμμένο σημείο των κοπτικών εργαλείων κατά την

αλλαγή.

- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή εργαλείων.
- Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα επεξεργαζόμενα αντικείμενα ή τμήματα των αντικειμένων αυτών.
- Θλάση δακτύλων.
- Κίνδυνος από ανάκρουση.
- Κλίση του επεξεργαζόμενου αντικειμένου εξαιτίας μικρής επιφάνειας.
- Επαφή με τα κοπτικά εργαλεία.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων των αντικειμένων που επεξεργάζονται.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Είναι οπωσδήποτε απαραίτητο να φοράτε τον προσωπικό προστατευτικό σας εξοπλισμό κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών στην πριονοκορδέλλα.
- Προς αποφυγή τραυματισμών των ματιών παρακαλούμε να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Να φοράτε οπωσδήποτε δίχτυ μαλλιών ή κατάλληλο σκουφί εργασίας εάν έχετε μακριά μαλλιά.
- Να φοράτε στενά ρούχα.
- Για να απομακρύνετε τα πριονίδια ή τα αποτορνεύματα του υλικού, να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο. Ποτέ μην πιάνετε τα θρίμματα από αφαίρεση υλικού με τα χέρια. Όταν η μηχανή είναι σβησμένη να απομακρύνετε τα αποτορνεύματα ή τα γραζία με φτιαράκι ή με πινέλο.
- Η εργασία στην πριονοκορδέλλα επιτρέπεται μόνο σε πρόσωπα άνω των 18 ετών που έχουν εξοικειωθεί με την μηχανή. Οι νέοι μεταξύ 16 και 18 ετών επιτρέπεται να εργάζονται με την μηχανή μόνο υπό την εποπτεία ενηλίκων.
- Πριν αρχίσετε την εργασία ελέγξτε τη σωστή λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας.
- Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή. Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στα πλαίσια του αναφερόμενου πεδίου ισχύος. Να χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία και να προσέχετε να μην είναι σπασμένο ή να είναι καλά ακονισμένο το λεπίδι του πριονιού.
- Να έχετε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.
- Να προστατεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνιές.

GR**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Τάση δικτύου	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	550 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	1470min ⁻¹
Μήκος κορδέλλας πριονιού	1640 mm
Φάρδος κορδέλλας πριονιού	μεξίμουμ 13mm / 14 δόντια
Ταχύτητα κορδέλλας πριονιού	20-30-50 m/min
Υ΄ος κοπής	50 mm
Στρογγυλά	110mm/ ορθογώνια 100X150 mm σε γωνία 90 μοιρών
Στρογγυλά	70mm/ ορθογώνια 85X65 mm σε γωνία 45 μοιρών
Κλινόμενο τραπέζι	0-45°
Επιφάνεια πάγκου εργασίας	620X350mm
Βάρος	74 kg
Στάθμη ακουστική πίεσης LWA	73,8dB(A)
Ισχύς ηχητικής πηγής LPA	60,8dB(A)

4. Μοντάζ (εικ. 2 +3)

- Σιγουρευθείτε πως έχετε βγάλει το φως από τη πρίζα.
- Στερεώστε το κιβώτιο του μίαντα στο περιβλημα του κιβωτίου ταχυτήτων.
- Στερεώστε τον δίσκο του μίαντα (α) στον άξονα του κινητήρα. Προσέξτε να δείχνει η μικρή διάμετρος του δίσκου του μίαντα (α) προς την πλευρά του κινητήρα. Σφίξτε τη βίδα.
- Στερεώστε τον δευτερο δίσκο του μίαντα (c) με τον άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων και σφίξτε καλά τη βίδα.
- Για καλύτερη κίνηση του μίαντα, πρέπει και οι δύο δίσκοι του μίαντα να είναι παράλληλοι και στο ίδιο ύψος. Παρακαλούμε να το ελέγξετε αυτό προτού συναρμολογήσετε τα άλλα τμήματα.
- Τοποθετήστε τον μίαντα στους δίσκους του μίαντα. Η θέση του μίαντα επί του δίσκου ρυθμίζει την ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού. (κάτω - μέση - επάνω 20 - 30 - 50 m/min).
- Βιδώστε το κιβώτιο του μίαντα με τη βίδα (β).
- Τεντώστε τον μίαντα πιέζοντας τον κινητήρα με το χέρι και συγχρόνως σφίγγοντας τη βίδα (11) προς τάση της πλάκας του κινητήρα.

5. Ρύθμιση της μηχανής (εικ. 4 + 7)

Πριν από όλες τις ρυθμίσεις της μηχανής πρέπει να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

Ρύθμιση των τροχών

Απομακρύντε το προστατευτικό κάλυμμα (15) της λεπίδας του πριονιού. Στριψτε τις βίδες σύσφιξης (7) της λεπίδας του πριονιού για την ανακούφιση της λεπίδας του πριονιού. Ρυθμίστε τη βίδα (12) στο ολισθητικό τεμάχιο (13) έτσι, ώστε η όπισθεν πλευρά της λεπίδας (η πλευρά χωρίς δόντια) να πιέζει περισσότερο πάνω στον τροχό. Σφίξτε την λεπίδα του πριονιού με τη βίδα σύσφιξης. Ελέγξτε τη λειτουργία της λεπίδας του πριονιού. Εάν δεν είστε ευχαριστημένοι με την ρύθμιση, να επαναλάβετε τα προηγούμενα αναφερθέντα βήματα. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού.

Ρύθμιση του οδηγού ρολών (εικ. 5)

Και οι δύο οδηγοί ρολών είναι στερεωμένοι μέσω ράβδων-οδηγών. Εξβιδώστε τη βίδα (14) κρατώντας συγχρόνως τον οδηγό. Επιλέξτε τη θέση σπρώχνοντας τον οδηγό στην μικρότερη δυνατή απόσταση μεταξύ λεπίδας πριονιού και οδηγού ρολών. (Η λεπίδα του πριονιού πρέπει να είναι τελείως κάθετη). Προσέξτε, τα δόντια της κορδέλλας να κινούνται ελεύθερα, ρυθμίστε και τον δευτερο οδηγό ρολών κατά τον ίδιο τρόπο.

Τέντωμα της λεπίδας του πριονιού (εικ. 6)

Σε περίπτωση μακρύτερης ακινητοποίησης του πριονιού, πρέπει να χαλαρωθεί η λεπίδα του πριονιού, δηλ. πριν ανάψετε το πριόνι να ελέγξετε την ένταση της λεπίδας του πριονιού. Η σωστή ένταση της λεπίδας του πριονιού μπορεί να διαπιστωθεί με ελαφριά πίεση με το δάκτυλο πάνω στην κορδέλλα, περίπου στη μέση, ανάμεσα στα δύο ρολά του πριονιού (d). Η λεπίδα του πριονιού επιτρέπεται να πιέζεται μόνο ελάχιστα (περ. 1-2 χιλιοστά).

Προσοχή: Σε περίπτωση μεγάλης έντασης η κορδέλλα μπορεί να σπάσει. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ !

Σε περίπτωση που η κορδέλλα είναι πολύ χαλαρή, μπορεί να πάρει πολλές στροφές το ρολό (d) και να σταματήσει η κορδέλλα.

Αλλαγή της λεπίδας του πριονιού (εικ. 7)

Τοποθετήστε την κεφαλή του πριονιού σε κάθετη θέση. Πρώτα ξεβιδώνετε τη βίδα του προστατευτικού καλύμματος (15). Επειτα ξεβιδώνετε τη βίδα σύσφιξης (7) για τη λεπίδα του πριονιού έτσι ώστε η λεπίδα του πριονιού να υποστηρίζεται από τους τροχούς.

Η αλλαγή της λεπίδας του πριονιού γίνεται ως εξής:

1. Τοποθετήστε την λεπίδα του πριονιού μεταξύ των οδηγών-ρολών.
2. Τοποθετήστε την λεπίδα του πριονιού γύρω από τον κινούμενο τροχό (κινητήρα) και κρατήστε την λεπίδα του πριονιού με το αριστερό χέρι σας.
3. Κρατήστε την λεπίδα του πριονιού τεταμένη στον τροχό του κινητήρα, τραβώντας με το δεξί χέρι (στην επάνω άκρη της λεπίδας του πριονιού).
4. Κρατήστε τώρα με το αριστερό χέρι την επάνω άκρη της λεπίδας του πριονιού και γυρίστε τον επάνω τροχό. Συγχρόνως φέρτε με το αριστερό χέρι την λεπίδα του πριονιού στον τροχό. Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρα, τον δείκτη σας και το μεσαίο σας δάκτυλο.
5. Βιδώστε σφικτά τις βίδες σύσφιξης και ρυθμίστε την ένταση της λεπίδας του πριονιού.
6. Λαδώστε την λεπίδα του πριονιού με 2-3 σταγόνες λάδι μηχανής.
7. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού.

6. Λειτουργία (εικ. 8)**Προετοιμασία:**

Φέρτε την κεφαλή της μηχανής σε κάθετη θέση. Ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού στο απαιτούμενο μέγεθος τους κατεργαζόμενου αντικειμένου. Ανοιξτε τη μέγγενη με το συσφικτικό ταχείας σύσφιξης (17). Τοποθετήστε το αντικείμενο κατεργασίας και σπρώξτε τη μέγγενη (16) μέχρι το αντικείμενο. Με το συσφικτικό ταχείας σύσφιξης (17) στερεώνεται το αντικείμενο που θέλετε να κατεργασθεί. Εάν το αντικείμενο αυτό είναι πολύ μακρύ, πρέπει να το υποστηρίξετε και σε άλλο σημείο. Ρυθμίστε την ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού ανάλογα με τις τιμές του πίνακα. Τοποθετήστε την κεφαλή της μηχανής προσεκτικά στο αντικείμενο που θέλετε να κατεργασθεί. Τώρα μπορείτε να αρχίσετε με το πριόνισμα.

- Ποτέ μην αρχίζετε να κόβετε σε μία αιχμηρή άκρη.
- Μην χρησιμοποιείτε νέα λεπίδα πριονιού για να τελειώσετε ένα κόψιμο που έχετε αρχίσει.
- Όταν τελειώσετε το πριόνισμα να σβήσετε τον κινητήρα.
- Όσο πιο σκληρό είναι το υλικό, τόσο πιο χαμηλή πρέπει να είναι η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού.
- Να χρησιμοποιείτε ένα ψυκτικό υγρό, εάν η

ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού είναι πολύ υψηλή.

Πριόνισμα 45 μοίρες (εικ. 9)

Για να εκτελέσετε γωνιάσματα, χαλαρώστε τον μοχλό σύσφιξης (18) και περιστρέψτε την μηχανή πριονίσματος στην σωστή θέση για την εργασία σας.

Μοντάζ της επέκτασης του πάγκου εργασίας / Τέρμα για ακούμπισμα του αντικειμένου (εικ. 10)

Στερεώστε την επέκταση φάρδους (19) στον πάγκο εργασίας (20) με τις βίδες και τα παξιμάδια. Βάλτε το τέρμα για ακούμπισμα του αντικειμένου κατεργασίας (21) στην οπή και στερεώστε το με τη βίδα (22).

Μοντάζ βάσης (εικ. 11)

Τοποθετήστε την κατά μήκος (23) και την λοξά τοποθετούμενη ράβδο (24) σε μία επιφάνεια. Στερεώστε όχι σφικτά τα τέσσερα πόδια (25) με τις βίδες και τα παξιμάδια ασφαλείας στην κατά μήκος ράβδο και στην λοξά τοποθετούμενη ράβδο. Κατόπιν βιδώνετε χαλαρά τις μεσαίες ράβδους (26) με τα πόδια. Στερεώστε την κυλιόμενη βάση (27) και την λαβή μεταφοράς (28). Γυρίστε τη βάση και τοποθετήστε την στο έδαφος. Τοποθετήστε την πριονοκορδέλλα στην βάση και βιδώστε την σφικτά με την εξάγωνη βίδα. Κατόπιν σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια της βάσης.

GR

Ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού:

Υλικό	Ταχύτητα	Δίσκος ψάντα κινητήρα/κιβώτιο ταχυτήτων
Χάλυβας ανοξείδωτος ή με επίστρωση κράματος Χαλκοκασίτερος	20m/min	μεγάλο / μικρό
Ελαφρός χάλυβας, σκληρός ορειχαλκός ή χαλκοκασίτερος	30m/min	μέτριο / μέτριο
Μαλακός χαλκοκασίτερος αλουμίνιο	50m/min	μεγάλο/μεγάλο

Επισκευή θλαθών / ελαττωμάτων**Συχνό σπάσιμο της λεπίδας του πριονιού**

Αιτίες	Επισκευή
1. Το αντικείμενο δεν είναι καλά στερεωμένο	Στερεώστε καλά το αντικείμενο
2. Λάθος ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού	Ρυθμίστε την ταχύτητα του πριονιού
3. Μεγάλη απόσταση των δδ $\frac{1}{2}$ ή $\frac{1}{2}$	Χρησιμοποιήστε άλλη λεπίδα πριονιού
4. Το υλικό είναι πολύ χοντρό	Χρησιμοποιήστε λεπίδα πριονιού με μικρότερη απόσταση δοντιών και/η χαμηλώστε την ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού.
5. Δεν είναι σωστή η ένταση της λεπίδας του πριονιού	Ρυθμίστε την σωστή ένταση της λεπίδας του πριονιού.
6. Η λεπίδα του πριονιού ήλθε σε επαφή με το αντικείμενο, όταν λανα"α τη μηχανή	Η λεπίδα του πριονιού να έλθει σε επαφή με το αντικείμενο κατεργασίας, όταν έφτασε ο κινητήρας τις σωστές στροφές του.
7. Λάθος ρύθμιση του οδηγού-ρολού	Ρυθμίστε σωστά τον τροχό
8. Λάθος ρύθμιση του οδηγού ρολού	Ρυθμίστε σωστά τον οδηγό-ρολό.
9. Η λεπίδα του πριονιού είναι πολύ χοντρή	Χρησιμοποιήστε λεπτότερη λεπίδα πριονιού.

Γρήγορη φθορά της λεπίδας του πριονιού

Αιτίες	Επισκευή
1. Τα δόντια είναι πολύ χοντρά	Χρησιμοποιήστε μικρότερα δόντια
2. Η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού είναι πολύ υψηλή	Ελαττώστε την ταχύτητα
3. Σκληρά τμήματα ή ανωμαλίες στο υλικό	Ελαττώστε την ταχύτητα
4. Το υλικό είναι σκληρό	Αυξήστε την πίεση της λεπίδας του πριονιού
5. Η λεπίδα του πριονιού στράβωσε	Χρησιμοποιήστε άλλη λεπίδα πριονιού ρυθμίζοντας την σωστή ένταση της λεπίδας του πριονιού
6. Λάθος λεπίδα πριονιού	Χρησιμοποιήστε άλλη λεπίδα πριονιού
7. Η λεπίδα του πριονιού γλιστράει	Αυξήστε την ένταση της λεπίδας του πριονιού και ελαττώστε την ταχύτητα

Ασυνήθιστη φθορά της λεπίδας του πριονιού

Αιτίες	Επισκευή
1. Ο οδηγός της λεπίδας του πριονιού φθάρθηκε	Αντικαταστήστε τον οδηγό λεπίδας του πριονιού
2. Δεν είναι δυνατή η σωστή ρύθμιση του οδηγού ρολών	Νέα ρύθμιση του οδηγού ρολών
3. Η στερέωση του οδηγού ρολών είναι πολύ χαλαρή	Στερεώστε τη στερέωση

Σπάζουν τα δόντια

Αιτίες	Επισκευή
1. Τα δόντια της λεπίδας του πριονιού είναι πολύ χοντρά	Χρησιμοποιήστε μικρότερα δόντια
2. Ταλαντώσεις του αντικειμένου κατεργασίας	Στερεώστε και σφίξτε καλύτερα το αντικείμενο κατεργασίας

Ο κινητήρας θερμαίνεται πολύ

Αιτίες	Επισκευή
1. Πολύ μεγάλη πίεση	Ελαττώστε την πίεση
2. Πολύ μεγάλη πίεση του τραπεζοειδούς μάντα	Ελαττώστε την πίεση του τραπεζοειδούς μάντα
3. Η λεπίδα του πριονιού είναι πολύ χοντρή για αυτό το υλικό	Χρησιμοποιήστε λεπτότερη λεπίδα πριονιού
4. Η λεπίδα του πριονιού είναι πολύ λεπτή	Χρησιμοποιήστε πιο χοντρή λεπίδα του πριονιού
5. Λάθος ρύθμιση του κιβωτίου ταχυτήτων	Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων έτσι ώστε ο ελικοειδής τροχός να είναι στη μέση
6. Το κιβώτιο ταχυτήτων δεν είναι λιπασμένο/έχει λιπανθεί	Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού
7. Η λεπίδα του πριονιού μπλοκάρει	Ελαττώστε την πίεση και την ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού

Δεν κόβει καλά η μηχανή (δεν κόβει ίσια)

Αιτίες	Επισκευή
1. Πολύ μεγάλη πίεση	Ελαττώστε την πίεση
2. Δεν είναι σωστά ρυθμισμένος ο οδηγός της λεπίδας του πριονιού	Ρυθμίστε σωστά τον οδηγό της λεπίδας του πριονιού
3. Λάθος ένταση της λεπίδας του πριονιού	Αυξήστε την ένταση της λεπίδας του πριονιού Ρυθμίστε την ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού
4. Η λεπίδα του πριονιού δεν κόβει	Αντικαταστήστε τη λεπίδα του πριονιού
5. Έχει αλλάξει η ρύθμιση του οδηγού της λεπίδας του πριονιού	Ρυθμίστε σωστά τον οδηγό της λεπίδας του πριονιού
6. Είναι πολύ χαλαρή η στερέωση του οδηγού της λεπίδας του πριονιού	Σφίξτε την στερέωση
7. Η λεπίδα του πριονιού δεν ακουμπάει σωστά στους τροχούς	Επαναρυθμίστε τους τροχούς

Δεν κόβει καλά η μηχανή (ανώμαλη επιφάνεια κοπής)

Αιτίες	Επισκευή
1. Πολύ μεγάλη πίεση ή πολύ υψηλή ταχύτητα	Ελαττώστε την πίεση ή την ταχύτητα
2. Πολύ χοντρή λεπίδα πριονιού	Χρησιμοποιήστε λεπτότερη λεπίδα πριονιού
3. Πολύ χαμηλή ένταση της λεπίδας του πριονιού	Αυξήστε την ένταση της λεπίδας του πριονιού

Η λεπίδα του πριονιού μπλοκάρει

Αιτίες	Επισκευή
1. Η λεπίδα του πριονιού μπλοκάρει	Ελαττώστε την πίεση
2. Πολύ υψηλή ένταση της λεπίδας του πριονιού	Ελαττώστε την ένταση της λεπίδας του πριονιού

H**1. A készülék leírása**

- 1 Be és kikapcsoló
- 2 Motor
- 3 Hajtósízház
- 4 Hajtómé
- 5 Gépház
- 6 Tartófogantyú
- 7 Feszítőcsavar
- 8 Vezetősin
- 9 Görgős vezetés
- 10 Satu

2.A szállítás terjedelme:

- Fém-szalagfűrész
- Állvány
- Futómé

Rendeltetésszerű használat

A BSM 400-as fém-szalagfűrész fém, plasztika és fa fűrészelésére szolgál. A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen károkért vagy bármilyen fajta sérülésekért a használó/kezelő szavatol és nem a gyártó. Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint a használati utasításban levő összeszerelési és üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat. A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják. Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő esetek következhetnek be:

- A szükséges zajcsökkentő fullvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt helyiségben történő használatkor az egész ségre káros kibocsátások.
- A szerszámcserénél a fedetlen vágókörben a szerszám kézzel való érintésénél baleset veszélye áll fenn.
- A szerszámcserénél, sérülési veszély áll fenn.
- Fennálló veszély a munkadarabok vagy a munka

- darab részeinek a kidobása által.
- Az ujjak zúzódása.
- Fennálló veszély, visszacsapódás által.
- Megfelelő felfekvő felület hiánya a munkadarab megbillenéséhez vezethet
- A vágószerszám megérintése által.
- A munkadarabok kivetése által.

Biztonsági utasítások

- A fémszalagfűrészrel történő bármilyen fajta munkálatkor okvetlenül szükséges az egyéni védőfelszerelés viselése.
- Szemei sérülésének elkerülése érdekében hordjon mindig védőszemüveget.
- Ha hosszú a haja, akkor viseljen okvetlenül egy hajhálót vagy egy megfelelő munkasapkát.
- Viseljen testhezálló munkaruhát.
- Használjon a forgács eltávolításához egy megfelelő forgácskampót. Sohasem távolítsa el a forgácsot pusztán kézzel. A kikapcsolt gépnél a forgácsot legjobb egy kéziseprével vagy egy ecsettel eltávolítani.
- A fém-szalagfűrészrel való dolgozás csak 18 éven felüli személyeknek engedélyezett, akik járatosak a gép hatásmódjának a bánásmódjában. 16 és 18 év közötti fiatalok csak felnőtt felügyelet mellett szabad a géppel dolgozniuk.
- A munka elkezdése előtt vizsgálja meg a védőberendezések helyes működését.
- Ne terhelje túl a gépet. Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi tartományban. Használjon kellő szerszámokat és ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne legyen tompa vagy törött.
- Vezesse a kábelt a géptől mindig hátrafelé el.
- Övja a kábelt hótól, olajtól és éles szélektől.

TECHNIKAI ADATOK

Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	550 W
Motorfordulatszám :	1470 perc ⁻¹
A fűrészszalag hossza:	1640 mm
A fűrészszalag szélessége:	max. 13 mm / 14 fog
A fűrészszalag sebessége:	20-30-50 m/min
Vágási magasság:	50 mm
Kerek 110 mm / téglalap 100 x 150 mm, 90°-nál	
Kerek 70 mm / téglalap 85 x 65 mm, 45°-nál	
Az asztal dönthető:	0-45°
A munkasztal feltét méretei:	620 x 350 mm
Súly:	74 kg
Hangteljesítménymérték LWA:	73,8 dB(A)
Hangnyomásmérték LPA:	60,8 dB(A)

4. Összeszerelés (2-es + 3-as ábra)

- Győződjön meg arról, hogy a gép le van választva a hálózatról.
- Erősítse fel a hajtószíjházat a hajtóméházra.
- Erősítse fel a hajtószíjtárcsát (a) a motortengelyre. Vegye figyelembe, hogy a hajtószíj korongjának (a) a kisebb átmérője a motor felé mutasson. Húzza a hernyócsavart szorosra.
- Erősítse a második hajtószíjkorongot (c) a hajtótengelyre és húzza a hernyócsavart szorosra.
- Ahhoz hogy jól fusson a hajtószíj, mind a két hajtószíjkorongot párhuzamosan és egyenlő magasságban kell elhelyezni. Kérjük ellenőrizze ezt le mielőtt további részeket szerelne fel.
- Tegye a hajtószíjat a hajtószíjkorongra rá. A hajtószíj helyzete a hajtószíjkorongon határozza meg a fűrészlap sebességét. (alul – középen – felül 20 - 30 - 50 m / perc)
- Csavarozza oda az inbuszcavarral (b) a hajtószíjházat.
- Feszítse meg a hajtószíjat, azáltal hogy az egyik kézzel nyomja a motort és egyidejűleg szorosra húzza a csavart (11), azért hogy a motort tartó lemezt megfeszítse.

5. A gép beállítása (4-es + 7-es ábra)

A gépen történő bármilyen beállítás előtt ki kell húzni a hálózati dugót.

A futókerekek beállítása

Távolítsa el a fűrészlap a védőburkolatát (15). Csavarja a fűrészlap feszítőcsavarjait (7) azért hogy csökkentse a fűrészlap feszességét. Állítsa az inbuszcavart (12) a csúszkán (13) úgy be, hogy a fűrészlap hátsó oldala (a fűrészfog nélküli) valamivel erősebben a futókerek ellen nyomódjon. Feszítse a fűrészlapot a feszítőcsavarral. Ellenőrizze le a fűrészlap futását. Ha nem kielégítő a beállítás, akkor ismételje meg a fenti lépéseket. Rakja rá újból a fűrészlap védőburkolatát.

A vezető golyócsapágy beállítása (5-ös ábra)

Figyelem: Ez a legfontosabb beállítás a fém-szalagfűrészben.

Mind a két golyócsapágyvezető a vezetősín által van odaerősítve. Lazítsa meg a csavart (14) és tartsa ez mellett a vezető részt. Állítsa be a vezető részt azáltal, hogy a fűrészlap és a vezetőcsapágy közötti lehető legkisebb távolságra tolja. (A fűrészlapnak teljesen merőlegesnek kell lennie). Ügyeljen arra, hogy a fűrészszalag fogai szabadon tudjanak futni.

Állítsa a második golyócsapágyat úgyanezen a módon be.

Megfeszíteni a fűrészlapot (6-os ábra)

A fűrész hosszabb ideig tartó nyugalmi helyzeténél meg kell lazítani a fűrészlapot, ez annyit jelent, hogy a fűrészgép bekapcsolása előtt meg kell vizsgálni a fűrészlap feszességét. A fűrészlap megfeszítéséhez a feszítőcsavart (7) az óramutató forgási irányába csavarni. A fűrészszalag helyes feszességét azáltal lehet megállapítani, hogy az újjával oldalról, a két fűrészorsó (d) között, középesen megnyomja a fűrészszalagot. Ennél úgy kell lenni, hogy a fűrészlapot csak minimálisan (cca. 1-2 mm-t) lehessen elnyomni.

Figyelem: Túlfeszítés esetén eltörhet a fűrészszalag. SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Ha túl kicsi a feszesség, akkor a meghajtott fűrészszalagorsó (d) kipöröghet, és ezáltal a fűrészszalag álva marad.

Fűrészlap csere (7-es ábra)

Állítsa a fűrészfejet egy merőleges helyzetbe. Lazítsa meg először a védőburkolat (15) csavarjait. Ezután lazítsa meg a fűrészlap feszítő csavarját (7), úgy hogy le lehessen venni a fűrészlapot a kerekekről.

Következő képpen cserélje ki a fűrészlapot:

1. Fektesse a fűrészlapot a vezető golyócsapágyak közé.
2. Fektesse a fűrészlapot a futókerekre (motor) és tartsa a bal kezével a fűrészlapot.
3. Tartsa a fűrészlapot feszessen a futókerekén, azáltal hogy a jobb kezével (amelyel a fűrészlap felső végét fogja) húzza.
4. Tartsa most a bal kézzel a fűrészlap felső végét és csavarja a felső futókereket. Egyidejűleg tegye bal kézzel a fűrészlapot a futókerekre. Használja ehhez a hüvelyk-, mutató- és a középsőujját.
5. Húzza ezután a feszítőcsavarokat szorosra és állítsa be a fűrészlapfeszességét.
6. Olajozza meg 2-3 csepp gépolajjal a fűrészlapot.
7. Tegye ismét fel a fűrészlapburkolatot.

6. Üzem (8-as ábra)

Előkészítés:

Tegye a gépfejet egy merőleges állapotba. Állítsa be a fűrészlap védőburkolatát a munkadarabhoz szükséges nagyságra. Nyissa meg a gyorsfeszítővel (17) a satut. Tegye bele a munkadarabot és tolja a satut (16) a munkadarabig. A gyorsfeszítő (17) által lesz a

H

munkadarab rögzítve. Hosszu munkadaraboknál szükséges lehet ezeket még megtámasztani. Állítsa a féréslapsebességet a táblázatnak megfelelően be. Tegye ovatosan a gépfejet rá a munkadarabra. Ezután elkezdheti a férészelést.

Általános férészelés

Sohasem üzemeltesse a férést féréslap nélkül. Mielőtt bekapcsolná a gépet, győződjön meg arról, hogy a féréslap nem érinti a munkadarabot. Indítsa meg a motort. Hadjon a féréslapnak egy kis időt, azért hogy el tudja érni a teljes sebességet.

- Ne kezdjen sohasem egy vágást az éles szélen
- Ne használjon új féréslapot ahhoz hogy befejezze a már elkezdett vágást.
- Férészelés után kapcsolja ki a motort.
- Minnél keményebb az anyag, annál alacsonyabbnak kellene a féréslapsebességnek lennie.
- Ha túl magas a féréslapsebesség, akkor hűtőfolyadékot kell használni.

45 fokú férészelés (9-es ábra)

Sarkaló vágások elvégzéséhez, lazítsa meg a szorítókart (18) és fordítsa el a férésgépegységet a kívánt munkahelyzetbe.

Az asztal kiszélesítés / munkadarab ütköző felszerelése (10-es ábra)

Erősítse a csavarok és az anyák segítségével az asztalkiszélesítőt (19) a fém-szalagférészasztalra (20). Dugja a munkadarabütközőt (21) a furatba és rögzítse a csavarral (22) feszesre.

Az állvány felszerelése (11-es ábra)

Fektesse a hossz- (23) és a kereszttrudákat egy alátétre. A hossz- és kereszttrudakra, a csavarokkal és a biztonsági anyákkal lazán ráerősíteni a négy állólábat (25).

Ezután a négy középrudat (26) lazán összecsavarozni az állólábakkal. Ráerősíteni a futómévet (27) és a szállítófogantyút (28). Megfordítani az állványt és a padlóra állítani. Állítsa a szalagférést az állványra és csavarozza a hatszögletű csavarral feszessen rá. Ezután az állvány minden csavarját és anyáját szorosra odacsavarozni.

A féréslap sebessége:

Anyag	Sebesség	Hajtósíjkorong motor / hajtómé
Rozsdamentes vagy ötvöztött acél, Csapágybronz	20 m/perc	kicsi / nagy
Könnyé acél, kemény sárgaréz vagy bronz	30 m/perc	közepes / közepes P
úha bronz, alumínium	50 m/perc	nagy / nagy

A hibák elhárítása**Sérő féréslaptörés**

Okok	Elhárításuk
1. A munkadarab nincs feszesen beszorítva	Szorítsa be a munkadarabot feszesre
2. Rossz a féréslapsebesség	Állítsa be a féréslap sebességét
3. Túl nagy a fogak közötti távolság	Használjon egy másik féréslapot
4. Túl durva az anyag	Használjon egy sűrőbb fogazású féréslapot és / vagy állítson egy kisebb férés zlapsebességet be
5. Rossz féréslapfeszesség	Állítsa helyesen be a féréslapfeszességet
6. A féréslap a gép bekapcsolásakor kontaktusban állt a munkadarabbal	Csak a motor felgyorsulása után hozza a hozza a féréslapot a munkadarabbal kontaktusba.
7. A féréslap a futókerek pereméhez horzsolódik.	Állítsa utána a futókereket.
8. A vezető golyóscsapágy rosszul van beállítva	Állítsa helyesen be a vezető golyóscsapágyat
9. Túl vastag a féréslap	Használjon egy vékonyabb féréslapot

A féréslap gyors elhasználódása

Okok	Elhárításuk
1. Túl durvák a fogak	Használjon sűrőbb fogazásút
2. Túl magas a féréslapsebesség	Csökkentse a sebességet
3. Kemény helyek vagy egyenetlenségek az anyagon	Csökkentse a sebességet
4. edzet anyag	Növelje meg a féréslap nyomatékát
5. elgörbített féréslap	Használjon egy új féréslapot és állítsa be a férés zlapfeszességét
6. nem megfelelő féréslap	Használjon egy másik féréslapot
7. elcsúszik a féréslap	Növelje meg a féréslapfeszességét és csökkentse le a sebességet

A féréslap szokatlan elhasználódása

Okok	Elhárításuk
1. Elhasználódott a féréslapvezetője	Kicserélni féréslapvezetőt
2. Nem lehet rendesen beállítani a vezető golyóscsapágyat	Újból beállítani a vezető golyóscsapágyat
3. A vezető golyóscsapágy tartója laza	Rögzíteni a tartót

Kitörnek a fogak

Okok	Elhárításuk
1. Túl durvák a féréslap fogai	Használjon sűrőbb fogazású
2. A munkadarab vibrálása	Szorítsa feszebbre a munkadarabot

H**Túlságosan felmelegszik a motor**

Okok	Elhárításuk
1. Túl magas a fűrészlapfeszesség	Csökkentse le a fűrészlapfeszességet
2. Túl magas az ékszíj feszessége	Csökkentse le az ékszíj feszességét
3. Túl durva a fűrészlap ehhez az anyaghoz	Használjon egy finomabb fűrészlapot
4. Túl finom a fűrészlap	Használjon egy durvább fűrészlapot
5. Rosszul van beállítva a hajtómű	Állítsa a hajtóművet úgy be, hogy a csigakerék közepén legyen.
6. Nincs megkenve a hajtómű	Ellenőrizze le az olajsíntet
7. Beszorul a fűrészlap	Csökkentse le a fűrészlap nyomását és sebességét

Rossz vágás (nem egyenes)

Okok	Elhárításuk
1. Túl nagy a nyomás	Csökkentse le a nyomást
2. Nincs helyesen beállítva a fűrészlapvezető	Állítsa utána a fűrészlapvezetőt
3. Rossz fűrészlapfeszesség	Növelje meg a fűrészlapfeszességet
4. tompa fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot
5. El van állítva a fűrészlapvezető	Állítsa a vezetőt utána
6. Laza a fűrészlapvezetőtartója	Húzza meg a tartót
7. Nem fekszik rendesen a fűrészlap a futókerekeken	Állítsa a futókerekeket utána

Rossz vágás (egyenetlen a vágási felület)

Okok	Elhárításuk
1. túl magas a nyomás vagy a sebesség	Csökkentse a nyomást vagy a sebességet
2. túl durva a fűrészlap	Használjon egy finomabb fűrészlapot
3. túl gyöngye a fűrészlap feszessége	Növelje meg a fűrészlap feszességét

Beakad a fűrészlapnak az éle

Okok	Elhárításuk
1. beszorul a fűrészlap	Csökkentse a nyomást
2. túl magas a lap feszessége	Csökkentse a fűrészlap feszességét

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓒ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓒ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓒ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓒ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sledeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ Normant geregince aşagıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την εκάστοθεν συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓒ atstesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlasuje nasledující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓒ straispniui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓒ Samræmiyfyrting staðfestir eftirlitrandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Metallbandsäge MBS 400

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG 93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG 93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.11.2006

[Signature]
Weizsigartner
General-Manager

[Signature]
Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 45.042.00 I.-Nr.: 01012 Archivierung: 4504200-44-4141800-E
Subject to change without notice

Ⓟ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓟ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓟ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓟ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓟ
Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓟ
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓟ
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓟ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓟ Sous réserve de modifications
- Ⓟ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓟ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓟ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓟ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓟ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettro utensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓞ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde service telefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaaktyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erószakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizzze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.



Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστώ σας βοηθούμε και τηλεφωνικά στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίνονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστώ έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 <small>(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Projektnummer RT:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
ART-Nr.:	I.-Nr.:
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<p>1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen</p>	

EH 12/2006